

Technischer Ausschuß

Sport Sportlerumfrage entschieden:

Radeburger Volkskarneval

Plan für Umgehungsstraße liegt noch bis 21.November 2002 aus

Umgehungsstraße mit dem Bauabner Straße fortgesetzt und 2005 ab-Straße, wie sie seinerzeit die Bürgerinitiative gefordert hatte, nicht mehr möglich.

Die Planungsunterlagen boten einige Uberraschungen. Bereits in der Ortslage Oberrödern soll mit einer langgezogenen Kurve die Umgehungsstraße beginnen und die alte Trasse auf der Großenhainer Straße, die hier zurückgebaut werden soll, verlassen, so daß sie jetzt hinter dem (schon zu längert, statt verkürzt. Radeburg gehörenden) einzelstehenden Gehöft verläuft, das den Verkehr bisher von vorn hatte. Mit einem Brückenbauwerk soll die Techertschlucht überquert werden und dann auf dem zelnstehende Gehöft vor Rödern sind derzeitigen Landschaftsniveau bis zur Ouerung der Meißner Landstraße (also schalldichte Fenster und Türen) weiter verlaufen. Die Großenhainer gedacht. Straße wird hinter der Kurve rechtwinklig auf die Umgehungsstraße stoßen. Wer nach Radeburg will, muß sich als Linksabbieger einordnen.

Positiv: durch den Ausbau als langgezogene Kurve wird der Verkehrs-fluß in Richtung Meißner Berg um die Stadt herum geleitet. Der Techert-Be womit auch die Räum- und Streu-Stadtsäckel drücken wird. Damit erschöpft es sich allerdings schon.

sagt, ist eine Anbindung der Verkehrsströme aus Richtung Königsbrück nicht vorgesehen.

Die Großenhainer Straße soll zu einer innerörtlichen Straße zurückge-Meißner Berg die Serpentine befah- gelöst an.

m kommenden Jahr soll Radeburgs ren müssen-mit allen damit verbun- Vor 14 Tagen waren es 1600 Stim- die Bestimmung des Siegers denen Gefahren. Diesen gefährlichen men, was wir schon für enorm hiel- sozusagen andere zu Verlieren zu schnitt Meißner Berg - Großenhai- (Um-)Weg muß möglicherweise dann ten. Zum Stichtag 30. Oktober sind machen. Aber so sollten die das nicht auch der Lkw-Verkehr in Richtung es mehr als doppelt so viele: 3842 geschlossen werden. Nach den Plä- Großenhain nehmen, da ja die Stimmen wurden ausgezählt. 632 nen des Straßenbauamtes ist jetzt eine Großenhainer Straße ab Höhe Rade- Sportfreunde aus Radeburg und Um- hätte, aber da er nicht zu einer be-Fortführung bis zur Königsbrücker burger Hof bis zu besagter Einmüngebung haben sich daran beteiligt. dung am Gehöft zurückgestuft wird. Die Entscheidung liegt hier bei der Bei den populärsten Einzelsportler-Stadt, wie sie die Verkehrsströme innen und -sportlern war der Fußbal- weil ihm auch zu danken ist, daß sich dann leitet. Zum Schutz der eigenen leitet. Zum Schutz der eigenen leitet Schäfer (203) von dem die Großdittmannsdorfer Bürger an Straßen vor der Lkw-Last könnte es allerdings sein, daß dieser Verkehr dann über die Staatsstraße und somit über Am Meißner Berg geschickt wird. Damit wird der Verkehrsstrom durch die Stadt teilweise sogar ver-

Schallschutzmaßnahmen sind am Meißner Berg, wo man der Bebau-ung bis auf 210 m nahekommt, keine vorgesehen. Lediglich für das ein-

Auf der vorgesehenen Linksabbie-Großenhainer Straße hin wird sich der Verkehr stauen, der in die Einkaufsmärkte, in die Stadt und in Rich- Als populärste Mannschaft hat dage- Aber es sei noch mal betont: es ist tung Königsbrück will. Ebenfalls zu gen die 1.Fußballelf (210) ihre Fühnicht so entscheidend, wer letztlich Stauerscheinungen kann es an der rung doch noch an die 1. Handball-Serpentine Am Meißner Berg kom- mannschaft (374) abgeben müssen, bach, der jetzt verrohrt ist, soll rena- men, wo der Verkehrsstrom aus Rich- obwohl hier beide noch einmal "nachturiert werden. Die Serpentine am tung Königsbrück einmündet und gelegt" hatten, waren am Ende doch menschen findet. Meißner Berg bleibt weiter Staatsstra- zum großen Teil als Linksabbieger Richtung Autobahn warten muß. dem Bewerber wäre der Sieg zu gönpflicht im Winter beim Straßenbau- Damit wird der Abgasausstoß durch nen gewesen. Die Leistungen aller, amt Meißen bleibt und nicht aufs Halten und immer wieder Anfahren die Tischtennisspieler eingeschlosvon Lkw, möglicherweise innerhalb einer Steigung, zu einem weiteren zeugt und begeistert. Jede Stimme die frage des Kreissportbundes Meißen. Achillesversen hat diese Planung Ärgernis. Der Technische Ausschuß gleich mehrere. Wie schon oben ge- schlug zur Entschärfung vor, wenigstens einen Kreisverkehr statt der vorgesehenen Ampelkreuzung zu bauen. Vorsichtshalber reicht die Redaktion diesen Artikel als Bedenken beim Bauamt ein, insbesondere sestuft werden. Dies bedeutet, hen wir die Anbindung des Verkehrs insbesondere für die Spediteure und aus Richtung Königsbrück und die Betriebe in Radeburg-Nord, daß sie damit verbundenen Konsequenzen als weiter über An der Promnitz – Am äußerst unglücklich und mithin nicht K.Kroemke

Die Fans sind eine Macht

Pia Pfützner, Gerold Schäfer, 1. Handball-Männer und Weibliche Handball-C-Jugend für Kreis-Sportlerumfrage vorgeschlagen

Tischtennisspieler und Vorjahressie- der Umfrage beteiligt haben. ger Ronny Gursinsky (166) nicht onsfigur in der 1. Männermannschaft, Spielweise und durch seine freundliballmänner in die Bezirksklasse beischnell an die Mannschaft herange-Beispiel für alle Sportler.

die Handballfans die fleißigeren. Jesen, haben uns im letzten Jahr überhier gegeben wurde, ist die Stimme Dort ist der Wertungsmodus etwas von einem Fan der Mannschaft. Die anders. Einerseits wird beim KSB bei Fans, das kann man deutlich ablesen. sind eben eine Macht. Wer hätte gedacht, daß auf Bezirkslevel spielende auf Grund der geringeren Zahl an Teams einer so kleinen Stadt so viele Individualsportlern nicht sinnvoll Fans zusammenbringen?

mann (222) hat sich den Sieg nicht sich ein etwas anderes Bild. mehr nehmen lassen – oder besser gesagt: seine Fans, einschließlich der Neben Gerold Schäfer, der 1. Hand- Hände drückt.

Bei den Nachwuchs-Teams lagen die vorschlag war. Fußball-E-Junioren bis letzte Woche vor den Handball-C-Mädels (320), tatsächlich noch geschafft. Ein "Ardorf/Berbisdorf (30) zusammenzählt, ße. hätte es nicht gereicht. Hier hatte es Nichts desto trotz: die Sieger unserer **Drittes Merkmal:** schon am 11.11. Entkrönung und geht eiskalt in den gleiche Mannschaft, von TSV und meint ist.

Bei den populärsten Sportfunktionä- Die Ergebnisse im Einzelnen finden ren haben die Handballer kraft ihrer Sie im Internet unter: zahlreichen Fans die Sache doch noch http://www.radeburg.de/tsv sehr eindeutig für Lars-Göran Kitsch (371) entschieden. Gerade hier fällt es besonders schwer, durch

sehen, nicht einmal Horst Hover, der sicher viel mehr Stimmen verdient stimmten Mannschaft mit ihrem Fanpotential gehört, hatte er es besonders schwer. Ihm gilt der besondere Dank, ler Gerold Schäfer (203) von dem die Großdittmannsdorfer Bürger an

mehr einzuholen. Gerold Schäfer er-hält hiermit eine hoch verdiente An-es **Anja Eckart** (382) tatsächlich erkennung für seine Leistung als noch geschafft, Klaus-Dieter Müller Mannschaftskapitän und Integrati- (153) zu überholen. Auch hier haben die Handballer noch einmal die Fußder durch seine mannschaftsdienliche baller übertrumpfen können. Anja Eckart, die selbst noch aktiv Handche Art viel zum Aufstieg der Fuß- ball spielt und gleichzeitig im Nachwuchsbereich an allen Ecken und passive Schallschutzmaßnahmen getragen hat. In Umbruchzeiten hat Enden Hilfe leistet und als Begleier die Fast-noch-Nachwuchs-Spieler tung zu den Spielen mitfährt, bekommt damit eine besondere Anerführt, so daß sich ein hervorragender kennung für ihre Leistungen. Sie ist gerspur aus Richtung Großenhain zur Teamgeist entwickeln konnte. Ein auch die Popularitätssiegerin der Umfrage, denn sie hat die meisten Stimmen von allen.

gewinnt. Der Wettbewerb soll den Sportfreunden in erster Linie zeigen, daß ihre Arbeit die Achtung der Mit

An Hand des Ergebnisses der Sportlerumfrage des Radeburger Anzeigers bestimmte die Leitung der TSV 1862 Am Montag, den 11.11., ist es end- sorgt, wie für das Wohl des Gemüts. ihre Vorschläge für die Sportlerumden Senioren nach Sportlerin und Sportler getrennt gesucht, was bei uns war. Andererseits dürfen die Vereine beim Nachwuchs nur entweder einen Im Nachwuchsbereich war wiederum Sportler, eine Sportlerin oder eine Fußball Trumpf. Alexander Roh- Mannschaft benennen. Daraus ergibt

Mannschaftskameraden und Freun- ballmännermannschaft und der de. Ein Vorbild für alle Nachwuchs- Weiblichen Handball-C-Jugend Erstes Merkmal der 5. Jahreszeit: Fünftes Merkmal: das wird noch sportler, das hier eine verdiente An- hat sich auch Pia Pfützner qualifiziert, war gewissermaßen "gesetzt", weil sie der einzige weibliche Einzel-

Bei der "Entweder-oder-Entscheidoch diese haben noch einmal unter dung" im Jugendbereich wurden die ihren Fans Punkte gesammelt und es absolut erzielten Stimmen zugrunde gelegt. Da lagen die Handball- Cbeitssieg", der aber wegen der gezeig- Mädchen mit 100 Stimmen vor Aleten Leistungen und den Erfolgen in xander Rohmann. Gleichwohl wäre der letzten Saison durchaus verdient es sicher besser, wenn auch der KSB von TSV (235) und Großdittmanns- rin und Mannschaft nominieren lie- paares.

Irritationen gegeben, da hier wohl die Sportlerumfrage werden Anfang kommenden Jahres geehrt, auf der SV Grün-Weiß vorgeschlagen, ge- Radeburger Sportlergala, die voraussichtlich im Sportcasino stattfindet.

Die Redaktion

11.11., 11.11 Uhr: Ausnahmezustand auf dem **Markt von Ra-Bu!**

Übergabe des Rathausschlüssels an die Narren, mit dabei: das neue Hitradio Antenne Sachsen. Schüler kriegen Narren-frei.



lich wieder so weit. Die fünfte Jah- Laßt Euch überraschen! reszeit bricht aus. Ihr lest richtig: die fünfte, denn Ra-Bu kennt nicht nur Viertes Merkmal: Schüler kriegen Winter, Frühling, Sommer und in der 5. Jahreszeit zwar sehr, sehr Herbst, sondern auch die Narrensai- selten Hitzefrei, aber dafür Narrenson. Diesen Fakt haben wir in die- frei! Schon am 11.11., 11.11 Uhr sem Jahr zu unserem Motto gemacht. dürfen Schüler, aber auch Kindergar-Und wir wollen es genau wissen: tenkinder auf dem Markt Fasching "Was sagt denn da die Welt dazu? Fünf feiern. Wo gibt's das noch? Übrigens: Jahreszeiten hat Ra-Bu!"

sobald uns Bürgermeister Dieter Jesse vom Neuen Hitradio Antenne Sachwieder den Rathausschlüssel in die sen mit unserem Edel-Fan Gute-Lau-

sie ist keine "trockene" Zeit. Das be- nicht verraten und erst um 20.11 Uhr weisen die Freiberger Brauherren, die gelüftet. Wer es schon 20.11 Uhr dem närrischen Radeburger Volk ein wissen will: es sind noch einige we-Faß vom Herbfrischen Biergenuß nige Restkarten für den "Hirsch" bei spendieren. Der "entschlüsselte" Bür- Foto-Eulitz zu bekommen. Wie auch

Zweites Merkmal: die Demokratie sehr viele närrische Kartenwünsche wird in dieser Zeit durch die konsti- unerfüllt bleiben. tutionelle närrische Monarchie überlagert. Die Monarchie beginnt mit der Aber trotzdem, seid nicht raurig, denn ist. Auch wenn man die E-Junioren beim Nachwuchs Sportler, Sportle- Krönung des Kindergarten-Prinzen-

> versetzen die Narren den ganzen Aschermittwoch und damit in den Markt in Ausnahmezustand - Garde Winter über, der in Radeburg dann und Elferrat bringen Stimmung unter aber nur noch wenige Tage dauert. die Leute und wer sich davon nicht. Ihr habt noch 11 weitere Möglichanstecken läßt, den "bekehrt" keiten, Euerem närrischen Treiben spätestens die Narrenpolizei. Gries- freien Lauf zu lassen – vor allem nagrämigkeit und Zanksucht sind strikt türlich beim Umzug am 2. März! untersagt. Dafür gibt es auch überhaupt keinen Grund, denn für Also dann, bis Montag! das leibliche Wohl wird ebenso ge- Euer RCC

Alle diese Merkmale werden diesmal Diese Frage steht im (Welt-)Raum, dokumentiert und in die Welt posaunt ne-Giese an der Spitze.

germeister wird es für uns anstechen. für die 4. (Jugend-)Prunksitzung. Für die 2. mußten leider einige, für die 3.

> unser sechstes Merkmal ist: Die fünfte Jahreszeit endet immer am Faschingsdienstag Punkt 24 Uhr mit der



Radeburg Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg





und JUNGHANS

Batterien

Hörgerätebatterien **Barometer**

Thermometer

Trauringe und Schmuck

Annahme

von Schmuckreparaturen **Uhrmachermeister Tobias Schmidt** Dresdner Str. 20, 01471 Radeburg

Tel./Fax 035208/2794 Beratung - Reparatur - Verkauf



Büroräume in Radeburg

035208)80840

Bahnhofstraße 32. 1. Obergeschoß zu vermieten:

Gesamtfläche: 120m² (Teilflächen 31m², 23m²,

21m², 18m², 14m² und 13m²) Miete:

VB 2,50€/m², zuzügl. NK Informationen unter

035208/83-402

Unsere Service Angebote in Original Qualität.



lmmer gut, wenn man sich auf sein Auto verlassen kann. Bremsen Service Volkswagen Original Bremsscheiben, vorn, z.B. für Passat Bj. 10/94 bis 7/95, mit 4-Loch-Rädern, 1 Stück, Artikel 357615301

€ 32.-

2 Jahre Gewährleistung auf Arbeit und Volkswagen Original Teile®

ÁUTÔHAUS WACHTEL

01561 Kalkreuth Tel. 0 35 22 / 5 15 50 · Fax 51 55 50

eine Niederdruckgasleitung mit halb-In der Zeit vom 23.10.02 bis 30.11.02 seitiger Sperrung verlegt. Bei dieser Am Mittwoch, dem 23. Oktober, weilbensqualität in unserem Kreis zu verwird in der Königsbrücker Straße Baumaßnahme kann es zu Behinde- te Landratskandidat Manfred Münt- bessern. Unser Landkreis ist attrakund Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee rungen im Straßenverkehr kommen.

CDU - Stadtverband Radeburg

Stadt Radeburg - Bauamt

Verkehrsbehinderungen

durch Kanal- und Straßenbaumaßnahmen

Einladung zur öffentlichen Sitzung des **CDU-Stadtverbandes und der CDU-Stadtrats**fraktion in Großdittmannsdorf

Der CDU-Stadtverband hat im vertion mit uns über Großdittmannsund Bürger der Stadt Radeburg, insbesondere des Ortsteiles Großdittmannsdorf ein während einer öffentlichen Sitzung des CDU-Stadtver- CDU-Stadtverband Radeburg bandes und der CDU-Stadtratsfrak-

Radeburg

gangenen Jahr festgelegt, einige Zu-sammenkünfte in die Radeburger kommen. Die Zusammenkunft findet Ortsteile zu verlegen, um mit den am **Montag, dem 18.11.2002 um** spricht für Ihre Wahl am 10. Novem-Bürgern vor Ort ins Gespräch zu **19.30 Uhr im ehemaligen Gemein-** ber? kommen. Wir laden die Bürgerinnen deamt Großdittmannsdorf statt. Müntjes: Ich baue auf meine Erfah-Wir freuen uns auf einen interessanten Abend.

Sylvia Schmidt - Vorsitzende

Ausstellung im Heimatmuseum

Kleines Girl mit großem Hobby

fallen tun, aber mich interessierten all dys in die Sammlung auf. die schönen Bären wenig, ich wollte lieber auf den Schlossteich wo viele

mein Hobby gemacht. Eine Teddy- uns ab dem 1. Advent, dem 1.12.02, gen Gattung. Und jetzt mit 9 Jahren mit Stolz meine Teddysammlung präbekomme ich meine erste eigene Ted- sentieren. dybären-Ausstellung im Heimatmuseum Radeburg. Wenn bei Ihnen auf Cindy Schneider

Es war vor zwei Jahren, genau am dem Boden noch ein alter Bär mit Heiligen Abend, da fuhren meine Elabgerissenem Ohr oder aufgeschlitztern mit mir ins Moritzburger Schloß. tem Po vor sich hin staubt, bei mir in Wir wollten uns eine Teddybären- der Kirchgasse 4 in Radeburg würde dresden.com) bin ich direkt mit regi-Ausstellung ansehen. Eigentlich woll- er ein schönes neues zu Hause fin- onaler Wirtschaftsförderung befaßt. ten meine Eltern mir damit einen Geden. Gern nehme ich noch viele Ted-

Liebe Radeburger und Einwohner aus Kinder Schlittschuh liefen. Ich glau- der Umgebung, vielleicht habe ich Sie be meine Eltern waren am Boden zer- neugierig gemacht und Sie haben im Dezember Zeit mal in unser schönes Heimatmuseum zu kommen. Ob al-Aber heut ist das anders, ich liebe lein, mit Ihren Kindern oder Enkeln, Teddybären über alles und habe daraus Frau Hartmann und ich, wir freuen sammlung mit 136 Stück, der pelzi- auf Ihren Besuch denn dann kann ich



Landratswahlen

Manfred Münties (SPD) stellte sich in Radeburg vor

jes (SPD) in Radeburg. Bei einem tiv für Kunden, für Investoren und Vorstellungsgespräch im Rathaus Unternehmensansiedlungen. Diese Kandidaten zu stellen. Hier das Ge-

RAZ: Manfred Müntjes, 1962 ge- fachkundig. boren, Diplom-Sozialarbeiter, lebt **RAZ:** Wir können in der Kürze der seit 1995 in Radebeul, Unternehmer Zeit leider nicht alle Themen behanund Gewerkschaftsmitglied, Fraktionsvorsitzender von SPD/Grüne im und auch ein Konzept haben. Des-Kreistag, Kreisvorsitzender der SPD Meißen, verheiratet, ein Kind. Was

rungen im früheren Landkreis Dres-

den und im jetzigen Landkreis Meißen, als Mensch, der schon viele Jahre seinen Lebensmittelpunkt in der Region hat, der Geschäftsführer eines einheimischen Unternehmens ist und der aus diesen Gründen viele Kontakte zu allen Schichten der Bevölkerung hat. Für mich steht auch nicht Kampagne zu machen, um hier bekannt zu werden, sondern durch konkrete Taten Fortschritte im Landkreis zu bewirken. Als Geschäftsführer der Eurocenter Dresden GmbH & Co. (http://www.eurocenterspiel mit dem Projekt "investregimensübergreifenden Zusammenardie zu erheblichen Kostenersparnisführt und diesen bessere Chancen auf überregionalen Märkten verschafft. RAZ: Immer mehr Schulen werden Neue Märkte sind Garantien für Ar-

beit und Einkommen. die Arbeitslosenzahl in den nächsten vier Jahren dadurch halbiert...

gaben zu erfüllen. Schon deshalb hat Olympia 2012. die Förderung der Wirtschaft Priori- RAZ: Vielen Dank für das Gespräch tät. Dort werden Arbeitsplätze geschaffen, dort entsteht Mehrwert, Internet: dort entsteht das steuerliche Aufkom- http://www.landratswahl-meissen.de men, das wir benötigen, um die Le-

mit Bürgermeister Dieter Jesse hatte Botschaft will ich nach außen hin RAZ Gelegenheit, Fragen an den vertreten. Nach innen möchte ich, daß sich die Kreisverwaltung als Dienstleister und Partner der Wirtschaft versteht, schnell, unbürokratisch und

deln, zu denen Sie einen Standpunkt wegen sei hier mal konkret für Radeburg gefragt. Zu den Verkehrswegen in und um die Stadt. Radeburg wartet schon lange auf die Fertigstellung der Umgehungsstraße. Außerdem sorgte der Abriß der Röderbrücke an der Würschnitzer Straße für ziemlichen Ärger in der Bevölkerung. Wie würden Sie als Landrat solche Fragen angehen?

Münties: Wir müssen die Durchlässigkeit unserer innerörtlichen Hauptverkehrswege erhöhen, denn die Mängel auf diesem Gebiet beschränso sehr im Vordergrund, jetzt eine ken die wirtschaftliche Erschließung, die Attraktivität für die Touristen und die Lebensqualität der Einwohner. Der zügige Ausbau der Elbtalstraße S84 und der S80 Wilschdorf - Weinböhla wird auch eine Verkehrsentlastung für Radeburg und Umgebung bringen, weil Verkehrsströme über onaler Wirtschaftsförderung befaßt.
Das Unternehmen, stellt zum Beital wegen der geringen Durchlaßfähigkeit meiden.

onX" eine Plattform zur unterneh- Für mich von Bedeutung ist auch der Ausbau des Fahrrad- und Reitwegebeit über das Internet zur Verfügung, netzes sowie die aktive Vermarktung des "Lößnitzdackels" im Dienst der sen in den einzelnen Unternehmen touristischen Erschließung der Regi-

geschlossen, der Jugendberatung werden die Gelder gestrichen. Für **RAZ:** Arbeit – das war das zentrale Jugendliche wird es immer schwe-Thema beim Bundestagswahlkampf rer, nach der Schule eine Lehre und und ist es auch ietzt noch. Mehr als nach der Lehre eine Arbeit zu bekom-60% der Bundesbürger zweifeln da- men. Die Jugend wandert deshalb ran, daß das Konzept des VW-Ma-nagers Harz aufgehen wird und sich unserer Region ab. Wie stehen Sie zu diesen Problemen? Müntjes: Ich befürworte einen möglichen Volksantrag "Zukunft macht Müntjes: Die Arbeitsplätze schaffen Schule". In diesem Sinne bedarf die die Unternehmen und die Unterneh- Schulnetzplanung in unserem Kreis mer. Da ich selber einer bin, weiß ich, dringend einer Revision. Jung und wovon ich rede. Wirtschaftsförde- Alt sind kein Gegensatz, sondern rung ist keine Pflichtaufgabe der gehören zusammen. Wir brauchen kommunalen Verwaltung. Dennoch ausgewogene Förderung von Initiamüssen wir es zu unserer Pflicht tiven altersgruppengerechter Clubmachen. Wenn wir am Standortwett- und Vereinsarbeit, wir brauchen gebewerb nicht teilnehmen, werden wir nerationsspezifische Kultur-, Bil-Unternehmen verlieren und keine dungs-, Freizeit- und Sportangebote. gewinnen. Dann wird eines Tages Ich möchte den Freizeitsport ebenso unser Steueraufkommen nicht mehr fördern wie den zukunftsorientierten reichen, um die anderen Pflichtauf- Leistungssport in Vorbereitung von

Landratamt Meißen

Geschäfte dürfen offen bleiben

Das Landratsamt hat die uneinge- ben, da sich die Lage im Kreisgebiet schränkten Ladenöffnungszeiten im nach der Flutkatastrophe weitgehend gesamten Kreisgebiet aufgehoben. stabilisiert hat, und eine ausreichen-Ab sofort - und befristet bis zum de Versorgung sichergestellt ist. Den-23.12.2002 – gelten folgende allge- noch macht es sich nach Einschätmeine Ladenöffnungszeiten: werk- zung der Gesamtsituation erfordertags: uneingeschränkt; sonntags: ab lich, wochentags die unbegrenzten 13.00 Uhr. Für die Feiertage 17.11. Ladenöffnungszeiten fortzuführen. (Volkstrauertag), 20.11. (Buß- und Damit soll vor allem den von der Flut Bettag), 24.11. (Totensonntag) wird betroffenen Gelegenheit gegeben eine Ausnahme von den allgemeinen werden, auch in den Abendstunden Ladenschlusszeiten nicht bewilligt. Baumaterial oder Einrichtungsgegen-Die uneingeschränkte Bewilligung stände zu erwerben. zur Ladenöffnung wurde aufgeho-

Technischer Ausschuss 19. November 2002, 19.00 Uhr **Neuer Ratssaal Radeburg**

Schuldnerberatung 19. November 2002, 9.00 - 12.00 Uhr, Radeburg

Sitzung des Stadtrat 21. November 2002, 19.30 Uhr **Neuer Ratssaal Radeburg**

Fahrbibliothek

Am 12. November 2002 besteht an folgenden Orten die Möglichkeit, Bücher auszuleihen: 1. Volkersdorf

> Bushaltestelle/ Friseur 14.30 - 15.00 Uhr

2. Bärnsdorf

Wendeplatz 15.15 - 15.45 Uhr

3. Berbisdorf

Landgsthof

16.00-16.30 Uhr 4. Bärwalde

ehem. Konsum 16.45 - 17.15 Uhr

Stadtcafé ♦ Konunce. ♦ Eisspezialitäten Jetzt im Angebot:

* Stollen *

*Baumkuchen * * selbstzemachte Pralinen *

Gern übernehmen wir auch

den Versand dieser Produkte!

♦ Tel. 03 52 08 / 26 71 ♦ ♦ Dresdner Str. 3 ♦

♦ 01471 Radeburg ♦

und ♦ Tel. 03 52 48/2 20 39 ♦

♦ 01561 Schönfeld ♦

♦ Großenhainer Str. 16 ♦

http://www.trueffelchen.de http://www.christstollen-chronik.de



"Schweizer Offiziermesser" von VICTORINOX. Ein Schweizer Produkt von höchster Qualität - multifunktionell, wertvoll. zeitlos!

Heinz Hauptmann

-Schleifermeister-Untere Marktstraße 16 01471 Radeburg Tel.: 03 52 08/24 28

"Wenzel und Co"

ein Chor für Leib und Seele ...



(v.l.n.r.) Maika Wenzel, Matthias Boy, Steffi Hanitzsch, Doreen Bauer und Manja Engelmann in der festlich gechmückten Bärwalder Kirche

Bärwalde statt.

Das Ambiente war einmalig, eine zum Erntedankfest geschmückte Kirche mit einer großen Ehrenpforte, einer hervorragenden Akustik, vielen vier Sängerinnen, die mit Begeisterung und Liebe zur Musik aus vollem Herzen singen.

Den Chor leitet Maika Wenzel aus Schönfeld. Weiterhin gehören dazu Matthias Boy aus Linz, Manja Ekelaus Schönfeld und Steffi Hanitzsch walde war rundum gelungen.

Liedern, über Gospel's, alte französische Volkslieder, moderner Radio- hat.

Am Sonntag, den 15.09.2002, 19.00 musik bis hin zu alten Hits, wie Uhr, fand ein Konzert des Chor's beispielsweise Yesterday von den "Wenzel und Co" in der Kirche zu Beatles. Lustig ist auch das Lied vom kleinen, grünen Kaktus. Alles was sie darbieten strahlt Lebensfreude aus. Es ist schön, dass in der heutigen Zeit noch junge Menschen sich aus freien Stücken wöchentlich mindestens Zuschauern und einem Sänger und einmal treffen, um zu proben. Mit Ihren Auftritten bei Familienfeiern und anderen Anlässen überzeugen sie immer wieder mit ihrem Können und ernten viel Beifall. Ich kann da aus Erfahrung sprechen.

Herzlichen Dank auch an Herrn Lo-Das Programm reicht von geistlichen renz, Kantor in Ruhestand, der das Konzert organisiert und ermöglicht

Studie

TOBEN macht SCHLAU

Kinder haben sich drastisch verschlechtert. Der Körper hat Hochkonjunktur: Ob in der Volkshoch-



Ihr Lohnsteuerhilfeverein Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir für Sie ganzjährig

Hilfe in Lohnsteuerund Kindergeldsachen

Beratungs-Stelle: 01471 Radeburg, Dresdner Str. 6 035208-91960 od. 2193

Wir suchen neben- und hauptberufliche Beratungsstellenleiter/innen Frau Beier · Tel. 0351/8494377

Stellenangebot

Reinigungsfirma sucht Reinigskraft (auch ungelernt) pauschal für Raum Rade-

Arbeitszeit:

Montag bis Freitag von 5.00 Uhr bis 7.00 Uhr oder ab 14.00 Uhr Anfragen unter: 0351/8535244 oder 0151/14029376 (Frau Groß)

Suche in Radeburg oder Umgebung sanierte 1 1/2 Raumwohnung

Zuschriften unter Chiffre RAZ 2102/1 Radeburger Anzeiger August-Bebel-Str. 2 01471 Radeburg

mann aus Schönborn, Doreen Bauer Das Konzert in der Kirche zu Bär-

Brigitte Hanitzsch

Die Sportnation bleibt sitzen: Die schule, im Sportverein oder im Wellmotorischen Fähigkeiten deutscher ness-Center, überall hat die Bewe- nen in unserer Gesellschaft untrenn- sunder Entwicklung vernachlässigt

gung Einzug gehalten in Kursangebote und Tagesabläufe, sogar in das Leben jener, für die ein Fitnessstudio vor kurzem noch ein zu meidender Ort des Körperkultes gewesen ist. Ein Volk der Walker und Jogger

nen, geschweige denn fürchten. Die Wahrheit ist, dass sich die moto-Die Wahrheit ist, dass sich die motorischen Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschafinnen Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschafinnen Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschafinnen Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschafinnen Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschafinnen Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr, von den Errungenschaften Leistungen der Kinder in den in Gefahr der vergangenen Jahren tatsächlich ver- ten wie von den schädlichen Folgen sich drehen und an den Holzstäben

nicht mehr selbstverstandlich: einen springen. Auf einer schmalen Mau- Zivilisationskrankheit geworden, bei er balancieren. Auf einen Baum klet- Kindern mit ernsthaften Folgen für tern. Auf unebenem Untergrund das die körperliche, aber auch für die Gleichgewicht halten. Auch haben geistige, emotionale und soziale Entviele Kinder Probleme, sich im Raum wicklung. So hat sich die Zahl der zu orientieren, wenn sie in einer übergewichtigen Schulanfänger in Gruppe durcheinander laufen. Dieden jüngsten zehn Jahren verdoppelt. se Eindrücke untermauert der »Mo- Jedes fünfte Kind ist heute übergetoriktest für vier- bis sechsjährige wichtig. Diese Befunde wurden erst Kinder«. Der so genannte MOT 4-6 im März wieder auf der Tagung für ist ein Messverfahren, standardisiert Kinder- und Jugendmedizin in Weiwie ein Intelligenztest, mit dem in mar diskutiert. Dort warnten Kinder-Kinderarztpraxen und Schulein- ärzte, dass Übergewicht nicht nur ein gangsuntersuchungen häufig die Zuviel an Gewicht bedeute, sondern motorische Entwicklung erfasst wird. auch ein Zuwenig an Selbstwertge-Der Test enthält Bewegungsaufgaben zum Gleichgewicht, zur Koordinationsfähigkeit, zur Raumoriente schon liegen die Leistungen in den geprüften Bereichen um etwa zehn Prozent unter den ersten Werten.

Selbstständigkeit kommt von »selber stehen können«

Heinrich-Zille-Schule

"Tag der offenen Tür" an der **Zille-Schule in Radeburg**

Jahren an der Mittelschule "Heinrich Zille", Schulstr. 4 in Radeburg der Tag der offenen Tür" statt. Rund 100 Eltern und auch viele ehemalige Schüler nahmen das Angebot war, der Schule einen Besuch abzustatten. Vorgestellt wurden diesmal auch wieder Ergebnisse der Projektwoche in Form kleiner Ausstellungen oder Aufführungen. Einige Klassen hatten spezielle Programmpunkte für diesen Tag entworfen. So wurden z.B. in der Aula unter Anleitung von Frau Schulz-Ufert Szenen aus "Romeo und Julia" von W. Shakespeare gespielt, Frau Ufert und Frau Müller tellten mit ihren 5. Klassen Sagen vor oder auf dem kleinen Pausenhof konnte man mit Frau Wittke, Frau Wolf und den beiden 6. Klassen Er-

wie auch schon in den vergangenen

Frau Gross und Frau Kallauch mit nen Tür" als Erfolg für die Mittelden beiden 7. Klassen, die ein Quiz schule "Heinrich Zille" gesehen werentworfen hatten, erfreuten sich gro- den.

besonderem Interesse war für viele

Eltern das neue Computerkabinett.



fahrungen unter dem Aspekt "Mit al- Manuel Günther und Erik Panlitz len Sinnen lernen", sammeln. Von aus der 5b

Die Naturwissenschaften, allen voran Insgesamt konnte der "Tag der offe-

van Bentum



Franziska Kinder, Maria Merkwirth, Michael Klotzsche, Benjamin Woywood aus der 5a und Frau Ufert

bar mit Sitzen verbunden ist: Kon- - und damit auch nicht die körperlizentration scheint von körperlicher che Basis schafft, von der der dieser Vorstellung funktioniert Schu- zehrt. le. War früher aber zumindest der Nachmittag von bewegungsreichem Bewegungseinschränkung besind wir geworden, der Stepper und Spiel gekennzeichnet, geradezu von ginnt nicht erst im Schulalter: Trimmer - wenn da nur nicht die einer Flucht vom Mittagstisch nach draußen, wird heute oft zur Entspankommt und Kinder nicht mehr die folgt also das Sitzen am Nachmittag, Notwendigkeit kennen, sich zu ihr die Sinne werden aufs Sehen und zu begeben. Dass Hausarrest früher Hören beschränkt, der Körper wird eine harte Strafe war, heute aber ein stillgelegt und seiner grundlegend-Begriff, den Kinder kaum noch ken- sten Funktion beraubt: der Bewe-Grundlegende Fertigkeiten sind heute vom medialen Angebot.

fühl: Die Kinder möchten ihren Körper nicht zeigen, täuschen aus Angst vor dem Schulsport Unpässlichkeierstmals eine Generation heran, die spielen oder ins Wasser gehen. in der sensibelsten Zeit des Wachs-Ein Grund dafür mag sein, dass Ler- tums einen wesentlichen Faktor ge-

Unbeweglichkeit abzuhängen. Nach Mensch eigentlich ein ganzes Leben

Viele Babvs verbringen einen be-Gern glauben wir, es seien nur Vor- nung der Fernseher eingeschaltet, achtlichen Teil ihrer wachen Zeit in urteile: dass Kinder in erster Linie danach geht es an den Computer, und Sitzschalen, im so genannten Babysitzen, anstatt sich zu bewegen. Dass dann müssen auch noch die Haus- safe werden sie vom ersten Lebenssie sogar ihre Tage lieber daheim ver- aufgaben erledigt werden. Alles im tag an transportiert, aufbewahrt, abbringen. Dass die Welt ins Haus Sitzen! Dem Sitzen am Vormittag gestellt. Das schlechte Gewissen der Eltern scheint manchmal weniger ausgeprägt zu sein als beim Gebrauch des Laufstalls, der früher Inbegriff der Bewegungseinschränkung war. Dabei ist der Laufstall. gung. Die Bewegung ist ein Kindern verglichen mit einer Sitzschale, fast schlechtert haben, zum Teil drastisch. der Technisierung, der Motorisie- aufrichten, es kann den Boden ertasrung verdrängt zu werden; ebenso ten, Spielzeug durch die Stäbe stecken und wieder hereinzukriegen versuchen. Im Babysafe hingegen Ball auffangen. Eine Treppe schnell Die Folgen lassen nicht auf sich war- steht - das ist vielleicht ein Zeichen hinaufsteigen und wieder hinunter- ten: Bewegungsmangel ist zu einer der Zeit -die Sicherheit an erster Stelle. Mit Sicherheit auch die Einengung der Erfahrungen, es gibt keine Chance zu entweichen Angeschnallt können die Kinder kein Empfinden für die Schwerkraft entwickeln und ihr Gleichgewicht nicht auf die Probe stellen. Die Sinne stumpfen ab, wenn sie nicht gebraucht und benutzt

Ein Beispiel hierfür ist auch der Umgang mit den Füßen:

Babys betasten sie, spielen mit ihnen, stecken sie in den Mund. Spätestens im Kleinkindalter aber setzt dann die Entfremdung ein: In Schuhe gezwängt, wird den Füßen tierung, zur Geschicklichkeit. Er ten vor und finden sich schnell in der sinnlich wahrnehmbare Kontakt wurde vor 15 Jahren normiert - heu- einem Teufelskreis wieder: Der mit der Erde verweigert. So kommt Angst vor Misserfolg folgen das es, dass Barfuß laufen auf einer Wie-Vermeiden von Bewegung und se mittlerweile verunsichert, es kitimmer größere körperliche Proble- zelt und piekst-sogar am Strand sieht me. Die langfristigen Folgen sind man inzwischen viele Kinder, die nur noch nicht absehbar, wächst doch noch mit Gummisandalen im Sand

Fortsetzung folgt.

Wählen Sie am 10. November



Sie wollen zu Hause feiern?

Partyservice

steht Ihnen mit einem umfangreichen Angebot jederzeit zur Verfügung!



Öffnungszeiten:

Mo., Do., Fr. 18.00 – 23.00 Uhr Ruhetag Di. & Mi 18.00 - 23.00 Uhr 11.30 - 14.00 Uhr &

17.00 - 22.00 Uhr

Anbaustr. 18 Tel. 03 52 08/25 91

· Genießen Sie in unserer Gaststätte "echte Hausmanns-

- kost" zu günstigen Preisen • Planen Sie eine Familienfeier?
- · Lust auf einen Billardabend o. Kegelnachmittag?

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ihre Familie Lehmann

Bärwalder Str. 4 01471 Berbisdorf Tel. 03 52 08/3 35 86



1992



2002

HOTEL Radeburger Hof

Wir laden Sie zum Tag der offenen Tür am 9. und 10. November 2002 recht herzlich ein.

Die Mitarbeiter und Lehrlinge stellen Ihnen die Räumlichkeiten, ihr Leistungsvermögen und neue Konzepte für mehr Attraktivität vor.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

01471 Radeburg • Großenhainer Str. 39 • Tel. 03 52 08/8 80 • Fax 8 8 4 50

Urlaub im Ungarischen Thermalbad Auch 2003 fahren wir wieder per Bus mit Salamon Reisen

ab Dresden nach

Haidúszoboszló (mit Zwischenübernachtung) Termine:

20.06. bis 13.07.03 und 01.08. bis 24.08.03 Preis pro Person mit Kurbehandlung 1112,-€ Preis pro Person ohne Kurbehandlung 933,-€ Einzelzimmerzuschlag pro Person 230,-€ Im Preis ist eine Haustürabholung inbegriffen!

Buchung, Auskunft und Beratung: Derschner · Siedlung 12, (An der Reha-Klinik) 01471 Radeburg · Tel. 03 52 08/8 02 90

PS: Ich fahre selbst als Betreuer und Dolmetscher mit! J. Derschner

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg zum 93. Geburtstag am 21.11.02 Johanna Bär

Hospitalstr. 16

Zur Goldenen Hochzeit am 1. November 2002 gratulieren wir nachträglich Margarete & Hans Wehnert, Weinbergstr. 3 aus Radeburg.

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich unserer

Silberhochzeit

möchten wir uns bei allen Verwandten, Kollegen, Kameraden und Freunden recht herzlich bedanken. Besonders möchten wir uns bei den Hahmi-Sisters, den Kolleginnen vom AWO-Kinderhaus, der FFW Bärwalde und den fidelen Großeltern aus Tauscha für die lustige Unterhaltung zu unserem Fest bedanken.

Marion und Volker Rauh Bärwalde im Oktober 2002

Seniorenclub

Veranstaltungen November 2002

Montag, den 11.11.02 14.30 Uhr Treff im Club mit ..Herbst-Winter-Modenschau" **Dienstag, den 12.11.02** 13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Seniorensport in Bärwalde

Mittwoch, 13.11.02 14.00 Uhr Treff in Großdittmannsdorf mit Vortrag der Polizei Dresden, Herr Richter 15.30 Uhr Seniorensport in der

Heinrich-Zille-Schule Donnerstag, den 14.11.02 14.30 Uhr Treff im Club zur Gesprächsrunde mit Bürgermeister Herrn Jesse

Freitag, den 15.11.02 09.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

Montag, den 18.11.02 14.00 Uhr Rentenberatung mit Herrn Lindner Dienstag, den 19.11.02

13.00 Uhr Handarbeitszirkel 14.00 Uhr Treff in Bärwalde mit Dia-Vortrag "Masuren", Herr Klemm

Donnerstag, 21.11.02 14.30 Uhr Treff mit Vortrag und gemütlichem Kaffeetrinken Freitag, den 08.11.02 09.30 Uhr Seniorenschwimmen in Meißen

Deutsche Herzstiftung

Deutsche Herzstiftung informiert über Herzrhythmusstörungen

Herzrhythmusstörungen sind für viele sprechstunden. Am 18. November Menschen ein Problem. Sie wissen um 19 Uhr wird Frau Dr. Meyer nicht, wie sie damit umgehen sollen. in ihrer Praxis in Radeburg, Die deutsche Herzstiftung will deshalb bundesweit im November 2002 chen. Interessenten sind herzlich einüber Herzrhythmusstörungen aufklären. "Ziel ist es, Ängste abzubauen und über die neuen Behandlungsmethoden zu informieren", sagt Professor Hans-Jürgen Becker, Vorsitzender der deutschen Herzstiftung.

Wann sind Herzrhythmusstörungen harmlos, wann sind sie gefährlich? Was ist von Medikamenten zu erwarten? Welche neuen Verfahren gibt es? Wann wird ein Herzschrittmacher gebraucht? Antwort auf diese und andere Fragen geben Herzspezialisten in insgesamt mehr als 1000 Seminaren, Vorträgen und Telefon-

Tag und Nacht erreichbar

Irmgard Balbrink

Bahnhofstr. 2 • 01471 Radeburg

Tel. (035208) 2403

Marktstr. 12, zu diesem Thema spregeladen.

Für die Aufklärungsaktion hat die Deutsche Herzstiftung die Broschüre "Herzrhythmusstörungen heute" herausgegeben. In dem 68-seitigen Ratgeber informieren führende Rhythmusspezialisten über den neuesten Stand der Vorbeugung, Diagnose und Behandlung von Herzrhythmusstörungen. Die Broschüre kann bei der Deutschen Herzstiftung, Vogtstraße 50, 60322 Frankfurt am Main, angefordert werden. Bitte 1.53 Euro in Briefmarken beifügen

Dr. Meyer



Großenhain, Radeburg und Umgebung

Apothekenbereitschaftsplan

Apotheken in Großenhain und Radeburg in Dienstbereitschaftswochen alleTage 18 - 20 Uhr, sonn- u. feiertags 10 - 12 und 18 - 20 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten Rufbereitschaft an der Sprechanlage der Apotheke oder über Telefon.

09.11.- 16.11.02, 7 Uhr

Löwen-Ap., Großenhain, Hauptmarkt 7, 03522/502481 16.10.- 23.11.02, 7 Uhr

Ap. am Kupferberg, Großenhain, Rostiger Weg 5, 03522/310020 23.11.- 30.11.02, 7 Uhr

Stadt-Ap., Großenhain, Naundorfer Str., 03522/51560 Hirsch-Ap., Moritzburg, Schlossallee 20, 035207/81911

Notdienste

Ärztlicher Notdienst

Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes für einen dringenden Hausbesuch bzw. eine telefonische Beratung Mittwoch: 14.00 – 7.00 Uhr erfolgt in dieser Zeit über die Rettungsstelle Meißen:

Telefon: 03521-73 85 21 **Bereitschaftszeiten:** Montag, Dienstag, Donnerstag:

19.00 - 7.00 Uhr Freitag:14.00 – 8.00 Uhr Sonnabend:

 $08.00 - 8.00 \ Uhr$

Sonntag u. Feiertag: 8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen ieweils von 9 - 11 Uhr.

16./17.11.	Dr. Gross	Radeburg	(035208)	2041
20.11.	DS Schmidt	Radeburg	(035208)	2041
23./24.11.	DS Reinhold	Radeburg	(035208)	80516

Augenärztlicher Notdienst

Dienstbereitschaft: werktags: 19 - 7 Uhr; Wochenende u. Feiertage von 7 - 7 Uhr 08.11.02 - 15.11.02

Dr. Voigt, Meißen, (03521) 403021 oder (0173) 3661019

15.11.02 - 22.11.02

Dr. Goldberg, Coswig, (0171) 4201714

Statistik

Sachsens Industrie wächst wieder

Arbeitnehmer 2/3 des Bruttoinlandpro- über dem Vorjahr zwar um drei Prozent dukts. Steigt das Bruttoinlandsprodukt zurück, da Juli und August im Vergleich an, gelangen mehr Geldmittel in den Wirt- zum Vorjahr aber – trotz Hochwasser schaftskreislauf. Daraus finanziert sich dann ein weiterer Aufschwung, der vor allem mittelständische Unternehmen mitziehen kann, die nahezu 2/3 der Arbeitnehmer beschäftigt. Aus diesem Grund ist die Entwicklung der Industrie für Aufschwung und Beschäftigung von tragender Bedeutung. Sachsens Industrie erwirtschaftete im August 2002 einen Gesamtumsatz von 2,9 Milliarden Euro. Unter Berücksichtigung der durch die Hochwassersituation erschwerten Bedingunmonatsvergleich bemerkenswert. Im August gingen im Verarbeitenden Gewerbe Aufträge im Gesamtwert von 2,2 sche Bestellungen in Höhe von 857 Milhöher als im Vormonat und im Vorjah- sen betrug 18,3 Prozent. resmonat. Auch tendenziell liegt ein An-

In der Industrie erwirtschaftet fast 1/3 der Monate ging der Auftragseingang gegengegenüber dem Vorjahr besser abschnitten, deutet sich eine Trendwende zu mehr Wachstum an. Wie sich die zarte Pflanze des Aufschwungs nach den neuerlichen rot-grünen Steuerexperimenten einerseits und im Rahmen einer alsbald anspringenden Weltkonjunktur weiter entwickelt, läßt sich jedoch noch nicht absehen.

Zur aktuellen Konjunkturlage wurde weiter festgehalten, daß die Arbeitslosenzahl erstmals seit November 2001 wieder gen ist das fünfprozentige Plus im Vor- unter 400 000 lag. Der im September saisonübliche Rückgang wurde durch Maßnahmen zur Beseitigung der Flutschäden verstärkt, insbesondere ist hier Milliarden Euro ein, darunter ausländidie verstärkte Inanspruchnahme der Kurzarbeit zu nennen. Tendenziell zeigt sich lionen Euro. Damit war sowohl die Ge- jedoch ein leichter Anstieg der Arbeitslosamt- als auch die Auslandsnachfrage senzahl. Die Arbeitslosenquote in Sach-

stieg vor. In der Summe der ersten acht Quelle: http://www.statistik.sachen.de

Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein. Dresden GmbH • Gompitzer Str. 29 • 01157 Dresden

... helfen wir sofort und zuverlässig.

* Erledigung aller Formalitäten * Rat und Auskunft jederzeit

* Erd-, Feuer- und Seebestattungen

* Überführungen im In- und Ausland

* Bestattungsvorsorge

Im Trauerfall...

* Vorsorge-Versicherungen

* Auf Wunsch Beratungen im Trauerhaus nach Absprache möglich

Tag und Nacht erreichbar

0351/4299942

Trauer- oder Sargfeiern in eigener Feierhalle



Ev.-Luth. Kirche Radeburg

glz. Kindergottesdienst

Sonntag, 10. Nov. 09.00 Uhr Predigtgottesdienst glz. Kindergottesdienst 09.00 Uhr Sonntag, 17. Nov. Predigtgottesdienst glz. Kindergottesdienst Mittwoch, 20. Nov. 09.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst Sonntag, 24. Nov. 09.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst

Bibelstunden: 19.30 Uhr mittwochs 19.00 Uhr mittwochs Junge Gemeinde: **Mutti-Kind-Kreis:** 09.00 Uhr **Dienstag, 19.11., 03.12.** Vorschulkreis: 09.30 Uhr sonnabends 19.30 Uhr Dienstag, den 19.11. Kreis der Mitte:

Ganz herzlich laden wir alle Mütter zum MÜTTERTREFFEN unter dem Thema: "Kein Grund zur Freude?!" am 09. November, 14.30 Uhr ins Gemeindehaus nach Naunhof ein.

Am 11. November 2002 um 17.00 Uhr feiern wir in der Kirche mit einer Andacht und anschließendem Lampionumzug das *Martinsfest*. Wir laden alle dazu ganz herzlich ein!

Vom 15. bis 24. November 2002 findet die Straßensammlung der Diakonie für Arbeitslosenprojekte und beschäftigungsfördernde Initiativen der Diakonie statt. Sammelbüchsen stehen dafür in verschiede-

Sprechzeit Pfr. Seifert: dienstags 17 - 18 Uhr oder nach Vereinbarung! Tel. 035208/349617 Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt sie Ihr Pfarrer Frank Seifert

Katholische Kirche Radeburg



Kapelle zum Heiligen Kreuz, An der Promnitz 2 Jeden Sonntag findet unser Gottesdienst um 10.45 Uhr statt. Ansprechpartnerin:

Frau Weiß, Bärwalder Str. 12, Radeburg, Telefon:035208/80799

Danksagung

Für die herzliche Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden sowie für das ehrende Geleit beim Heimgang meines lieben Mannes, unseres Vaters, Opas und Uropas,

Herrn Kurt Minks

möchten wir uns bei allen recht herzlich bedanken.

In stiller Trauer:

seine Frau Wally



Radeburg im Oktober 2002

Danksagung

Für die zahlreichen Beweise der Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen, sowie für das ehrende Geleit unseres lieben Entschlafenen

Kurt Knorr

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten und der Freiwilligen Feuerwehr Berbisdorf. Besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal des Pflegeheimes Moritzburg und dem Hausarzt

Dr. Stephan für seine jahrelange Betreuung.

In stiller Trauer: Seine Kinder

im Namen aller Angehörigen

Moritzburg und Berbisdorf im September 2002

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 126. (13.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf und Volkersdorf und Großdittmannsdorf,), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna) und mit `s Blatt, Amtsblatt des Verwaltungsverbandes Schönfeld (mit Schönfeld und Weißig a.R.) sowie des Abwasserzweckverbandes "Trinkwasserschutzzone Radeburg". Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, Internet: http://www.radeburger-Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 1et. (053208) 80810. Verantwortlicher Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 1et. (053208) 80810, Fax: 80811, Internet: http://www.faceburger-anzeiger.de und raz@dresden-land.de, e-Mail: werbung@radeburg.de; Verantwortlich für die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsb Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Fußball

Rekordergebnisse der C-Junioren. B-Junioren im Untergrund. 2. Männer auf Punktejagd. 1. Männer braucht Zielwasser

herrschte man den Gast deutlich, ze war hier Michael Kotsch. Richard Klotsche zeigte sich mit drei Toren am Treffsichersten. Ei- Die A-Junioren hatten zwei Events chen Mountainbiker Peter Preißin- Interessierten erst eine Organisatiim Vorderfeld, mit Ambitionen auf den 3. Rang.

Zwei Niederlagen mussten die E-Junioren in ihrer Englischen Woche hinnehmen. Beim SSV Neuwar man trotz Heimvorteil nur Au-Halbzeitergebnis von 1:1 (Tor für dahinter. Rabu von Tom Sipply) ganz wacker. Dann reichte auch der vor-

praktisch mit dem Schlusspfiff mit 2:3. Da auch das erste Gegentor mit dem Halbzeitpfiff fiel, die SpG nach dem Wechsel zwölfmal allein vorm gegnerischen Tor auftauchte. rätselt der Trainer heute noch, wie so ein Match noch in die Hosen Keine Chance besaßen die 1. Mängehen kann. Beim Schlusslicht, DD Süd-West machte man es dann besser, siegte sicher mit 5:1. Hätte zeichnete man ganze zwei Möglichda aber das doppelte an Toren Tony (hat seine Ladehemmung nun fache davon hatte. Dumm nur, daß einiges bewirken. Schon daß es Anwohl überwunden?), je einmal Paul Petzold und Sebastian Rothe.

oren im Spitzenspiel bei Lom-Notelf zur Verfügung. Und abgekuckt, denn dasselbe passierbesonders der Ausfall des Spielte den Zillestädtern im Heimspiel machers machte sich stark bemerkegegen BSV Strehla. Möglichkeimit 2:1 (Tore von David Müller und sich verbal mehr mit Schiedsrich-David Müller erzielte im Match kam am Ende bedenklich auf. gegen Böhringen den 100-sten Treffer, desweiteren traf er in bei- Ihre letzte Freiluftpartie in diesem Wenn man erst mal am Walken, Ra-Drabe (1).

Junioren beim Spitzenreiter Rade-Hälfte lief gar nichts, da musste erst ein Donnerwetter her. Dann steigerte man sich vor allem im kämpferischen Bereich enorm, am Ende ger" hieß es zwar 5:1 für Radeberg, aber das hielt sich noch in Grenzen. Torschütze war hier Sebastian Drabe. Im Kellerduell verlor man in einem genauso schlechten Spiel beim SV Haselbachtal mit 0:2. Über dieses Match sollte man laut Coach den Mantel des Schweigens

Deutsche Schäferhundwelpen! (weibl.) in liebevolle Hände abzugeben. Tel. 03 52 08/3 80 45

Mit einem klaren 4:0 über die TSV hüllen. Ein weiteres 1:5 gab es ge-Reichenberg/Boxdorf schlossen gen Pirna-Süd, obwohl da schon Am Sonnabend, dem 26. Oktober, bei welchem Tempo kriege ich den die F-Junioren ihre Vorrunde ab. eine deutliche spielerische Leistung trafen sich im Kaffee Richter der meisten Zuwachs an Power? Die Aus einer sicheren Abwehr heraus zu erkennen war. Aber man wurde (Jens Tieken, Falk Gärtner) be- klassisch ausgekontert, Torschüt-

nen steuerte noch der andere "Rit- zu bestreiten, bei Turbine Dresden ger. Thema der kleinen Runde: gäbe onsform gefunden, dann läßt es sich chie", Richard Neubert bei. Damit zog nach dem Ausgleich von es in Radeburg genug Interessen- auch wunderbar darüber austauliegt man nach der ersten Runde "Andy" Thieme der alte Schlend- ten, die sich in Sachen Fitneß und schen. Der Vorteil für die Anfänmit 21:15 Toren und 12 Punkten rian wieder ein. So gabs am Ende Ausdauersport zusammentun würwieder eine deutliche Auswärtsnie- den? derlage (im Pokal an gleicher Stelle ja 0:4), diesmal eben 1:4. Hat da Armin Zosel und Klaus Kroemke Aber nicht nur in diesem Sinne weiß einer was von Steigerung gesagt? hatten neben Dirk Klotsche, Peg-Dann stand das Treffen Zweiter, gy und Michael "Bäcker" Schöne Rabu, gegen Dritter, Pirna-Süd, am Dresden-Marathon teilgenomstadt verschlief man die erste Hälf- an und die A wollte wohl selbst men. Preißinger war aus beruflite und konnte dann einen Konter nicht mehr so "schlampert" spie- chen Gründen in diesem Jahr nicht der Gastgeber nur durch ein Foul len. Jedenfalls war die Begegnung mehr aktiv im Mountainbiking und unterbinden. Der fällige Neuner einer Spitzenbegegnung würdig. sucht nach Partnern, die ihn "zwinwurde zum goldenen Goal verwan- Andy avancierte wieder mal zum gen, den inneren Schweinehund zu delt. Gegen den VfL Pirna-Copitz Matchwinner und schoss kurz vor überwinden". Ultimo den goldenen Treffer zum ßenseiter, hielt sich aber bis zum 1:0 Erfolg. Da war wieder Zuck Nun könnte sich aus den sechs

bildliche Kampfgeist nicht mehr, che bei Berbisdorfs 2., trennte sich ning, beim Kampf gegen die Pfundie Copitzer münzten ihre Überle- am Ende aber leistungsgerecht 0:0. de, für Sauerstoffüberschuß und genheit durch zwei Tore noch zum Sie Eine Halbzeit war der Gastgeber eine bessere Puste nach rechts und die bessere Mannschaft, dann hat- links schaut, so wird die Zahl deten die TSV-Männer vor allem zum rer, die einem entgegen oder an ei-Die D1-Junioren mussten gleich Schluss die großen Möglichkeiten nem vorbei walken, joggen, skazweimal Auswärts ran. Bei Stahl zum Siegtreffer. Doch der wär unten oder radeln doch immer grö-Riesa 2. (Tabellenzweiter) konnte fair gewesen. Dafür hielten sie sich ßer. Und vielleicht, so mutmaßte man einen 2:0 Vorsprung (Goals gegen Garsebachs 2. schadlos. Der die Runde beim Cappuccino, ist ja von Tony Janke und Constantin Knipser, Falk Ritscher, trat auch das Interesse groß, Gleichge-Frohmader) nicht halten, verlor zweimal in Erscheinung und Stansinnte zu finden und zu treffen. ley Dittrich hat plötzlich das Gründe für Gemeinsamkeiten gibt Schießpulver erfunden, setzte dem es viele. gegnerischen Torwart das Ding gleich dreimal in die Maschen, Ein auch in dieser Höhe verdientes 5:0.

dem ungeliebten Kunstrasen verkeiten zum eigenen Torerfolg, wähunser Torwart bei zwei der drei sprechpartner, vielleicht die eine Gegentoren eine dicke Aktie mit dran teil hatte, aber vielleicht hät-Für alle überraschend, für den Traiten sonst die Gastgeber ihre andener wohl weniger, kam die erste ren Riesen verwertet. Das 0:3 war Punktspielniederlage der C-Juni- die erste Niederlage, die höher als mit einem Tor ausfiel. Zuviel hatte matzsch/Leuben. Denn durch man sich in punkto Chancenver-Krankheit bedingt hatte er nur eine wertung wohl bei den Radebeulern bar. Zur Halbzeit führte man noch ten über Möglichkeiten, aber alle Für manche ist überhaupt erst wurden verplauzt oder man fand einmal der Anfang schwer - weil Martin Ufert), aber dann legte man im hervorragenden gegnerischen man sich (grundlos) schämt, we-Keeper seinen Meister. Einzig Tho- gen der Ungeübtheit oder wegen ter und Gegner an und verlor noch mas Tillig gelang es, ihn mit einem mit 2:3. Bestimmt ein Schuss vor Elfer zu überwinden. Das dann der den Bug zur rechten Zeit. Den Är- Ausgleich durch katastrophales ger über diese Niederlage ließ man Abwehrverhalten auf der linken treffen kann) und dann schnell Böhringen aus. Der MSV wurde Zeit nicht Neues, hier muss was auch eine (immer befristete) Ein- runde. mit 20:0 (in Worten Zwanzig) und getan werden. Zum Schluss muss-Helvetia mit 22:1 abgeschossen. Da te man sich noch mit dem Punkt steckte wirklich Frust dahinter. vom 1:1 anfreunden, denn Strehla

den Vergleichen noch 12 mal. Die Jahr bestritt die AH. Zu Gast war deln, Laufen ist, wird man schnell weiteren Goals erzielten in beiden die FSV Wacker Zehren und stell- feststellen, daß es noch größeren Begegnungen Martin (14), Paul te sich als spielstarker Gegner vor. Bedarf an Wissen gibt, als man am Sperling (7), Marcel Weber (4), Doch sie hatten den Ex-Topscorer Anfang denkt. Welche Kleidung ist Hagen Schurig (3) und Marcus der Kreisliga, "uns" Uwe Lösche bei welchem Wetter die richtige? Wenig zu bestellen hatten die **B**
tierte vor allem von den Traumpässen eines Jan Treffs und versenkte
laufen? Was ist wenn es in der Ferdie Kugel beim 5:3 Erfolg unserer se oder im Knie zwackt? Wie berger SV. Besonders in der ersten Oldies gleich viermal im gegneri- schnell oder wie langsam trainiere schen Netz. Den fehlenden Treffer ich optimal? Bei welchem Tempo lich gab die "Vorlage" dafür "Gin-

Verein plant Abteilung für Fitneß-Aktive und solche die es werden wollen

schon eine Gruppe bilden, aber wenn man sich beim mehr oder Unsere 2. Männer wollte Revan- weniger regelmäßigen Fitneßtrai-

sich besser

ner beim Radebeuler BC 08. Auf Sicher werden nicht alle Fitneßinteressierten gemeinsam an einem festen Ort und zu einer festen Zeit oder andere Zusammenkunft gibt, kann weiterhelfen. Zum Beispiel: wegen der Unterhaltung, der andere wegen der Sicherheit (Hilfe bei Verletzung o.a.), der dritte wegen ist, gibt es kaum noch Ausreden. der "Pfunde" oder weil man Angst ler zu machen (was durchaus zusteigergruppe bilden, in der es An

Gemeinsam weiß man mehr einen kleinen gemeinsamen Mor-

Vorschau auf die nächsten 14 Tage

Samstag, 09.11.2002

14:00 Uhr 1. Männer bei SSV Turbine Dresden;

Sonntag, 10.11.2002

13:30 Uhr

09:00 Uhr F-Junioren in Großdittmannsdorf - SV Lok Nossen, 10:30 Uhr **D 2-Junioren** – Fortschritt Meißen-West;

Samstag, 16.11.2002 09:00 Uhr **D 2-Junioren** – TSV Reichenberg/Boxdorf, *E-Junioren* in Weixdorf, 10:30 Uhr

D1-Junioren beim Radebeuler BC 08, C-Junioren (Pokal) bei Motor Sörnewitz 2.

Sonntag, 17. 11. B-Junioren beim SC Großröhrsdorf, 11:00 Uhr 12:30 Uhr A-Junioren bei Eintracht Dobritz,

1. Männer – Zeithainer SV

TSV 1862 Radeburg e.V. Fitneß für alle!

Gemeinsam trainiert es

nicht auf der Rechnung. Der profi- Sollte man lieber auf glattem Asbesorgten die Gäste selbst, natür- wird am meisten Fett verbrannt und

stellvertretende TSV-Vorsitzende Fragen mögen sehr unterschiedlich Armin Zosel und das TSV-Lei- sein, aber sie bewegen früher oder tungsmitglied Klaus Kroemke mit später jeden, der walkt, joggt, ska-Radeburgs international erfolgrei- tet oder sich fitradelt. Haben die ger: sie müssen die Fehler der anderen nicht erst machen, sondern können aus deren Fehlern lernen. man mehr.

Gemeinsam unternimmt man mehr

Wer erst einmal die Pfunde los ist und sich fit fühlt, hat früher oder später auch Lust auf mehr und vielleicht sogar Lust, an Wettkämpfen teilzunehmen. Immer der gleiche "olle Wald" - wen das langweilt, den zieht es auch auf andere Strecken. Man kann sich also darüber austauschen, wo es gute Wander-, Lauf- und/oder Skaterstrecken und wo es gute Radtouren gibt, kann gemeinsam die eine oder andere Strecke oder Tour in Angriff nehmen oder eben gemeinsam auch an Wettkämpfen teilneh-

Die Aktiven kennen zahlreiche Termine, mehr, als der einzelne wahrnehmen kann. Zum Beispiel ist am 22. März 2003 der 13. Internationale City-Lauf in Dresden. Hätten Sie's gewußt? Sie könnten dabei zwischen 2,5 und 10 Kilometern bewältigen. Im April ist der 1. Spreewaldmarathon, mit (z.B.) 8 km Skaten, 10 km Walken oder Wandern, 2 bis 42 km Laufen oder 20 bis 110 km Radfahren. Wäre da trainieren wollen und können, aber nicht was dabei? Oder am 21./22. schießen können. Dreimal traf hier rend Radebeul mindestens das vier- dennoch kann eine Gemeinschaft Juni ist der 2. Schloßtriathlon mit Einsteigertriathlon über 750 m Schwimmen, 20 km Radfahren und 5 km Laufen. Für ganz verrückte: im September ist der Medoc Marawer würde gern am Mittwoch, 18 thon durch die Weinchateaus des Uhr mitlaufen? – wirklich nur als französischen Weinbaugebietes Beispiel. Der eine mag es vielleicht, und der Berlin-Marathon. Nicht zu vergessen: im nächsten Jahr gibt es auch wieder den Sparkassen-Cup, gestiftet von unserer Kreisdes "Schweinehundes" – denn sparkasse in Meißen. Es gibt unwenn man erst einmal verabredet endlich viele Angebote – aber sicher ringt man sich nur gemeinsam zu dem einen oder anderen durch.

Aller Anfang ist leicht.

Alle Interessierten treffen sich am hat, gleich am Anfang zu viele Feh- 17.11. 2002 um 10 Uhr im Sportcasino an der Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee zu einer unverbindliam Meißner SV 2. und Helvetia Seite zustande kam, ist in letzter wieder aufgibt. Man könnte also chen und zwanglosen Gesprächs-

> Wer Lust hat, trifft sich bereits um 8.30 Uhr auf dem Sportplatz für genlauf zum Stausee.

> > K.Kroemke

Maler-Meister Mittag

01471 Radeburg · Alte Poststraße 48 Tel. 03 52 08 / 8 04 04 · Fax 03 52 08 / 8 04 06 Funk-Nr. 0171/8091451

Kompetente Beratung und Betreuung von Auftraggebern und Auftragnehmern in allen Fragen um und mit Farbe



FON (035208)8620 · FUNK (0172)3538882

Der Verein lädt sehr herzlich ein zum Filmabend im Heimatmuseum:

"Kirchenrestaurierung 1983"

Filmdokumentation von Herrn Heinz Hauptmann

"Menschenbilder – Künstlerbilder"

Interpretation des Werkes "Chi - Tong" von A.R. Penck

Ein Werk des Kunst-Leistungskurses des Werner-von-Siemens-Gymnasiums Großenhain mit Teilnahme am Bundeswettbewerb "Jugend interpretiert Kunst" unter Leitung von Frau Jana Starbatti-Antoniou

am 12. November, um 19.30 Uhr im Heimatmuseum.

Eintritt: 2,00 Euro, Schüler 1,00 Euro

KULTUR & F L. FL. HEIMATVEREIN



꾼 Salami Spezialitäten November 2002 Luftgetrocknete Salami: • Schinkenblockwurst

> mit leichtem Blauschinkengeschmack • Schinkensalami nach Südeuropäischer Art

· Wildsalami • Lammsalami nur mit Lammfleisch

• Rindsalami nur mit Rindfleisch • Hausgemachte Salami

kandfleischerei 01561 Tauscha • Anbau 13 Telefon 03 52 40/7 23 61 Fax 03 52 40/7 00 02 http://www.landfleischerei-schempp.de



FRANZ-GEORG LAUCK

RECHTSANWALT ___

Erbrecht und Vermögensnachfolge Arbeitsrecht

Fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an oder informieren Sie sich im Internet unter www.ra-lauck.de

in Bürogem. mit RA'e Meyer-Götz & Meyer-Götz Königstraße 5 a, 01097 Dresden Tel.: (03 51)80 81 80, Fax: (03 51)8 08 18 20



Terrazzo - Naturstein - Verlegung Tel. (035205)72464

Fax (035205)71200 Fax (035205)71200 An den Röderwiesen 14 · 01458 Ottendorf-Okrilla

Zu unserem Leistungsumfang gehören: Tritt- und Setzstufen · freitragende Treppen Bodenbeläge · Fenster- und Sohlbänke · Wandverkleidungen · Sockelverblender · Waschtischund Ablageplatten · Küchenarbeitsplatten Schleifen alter Beläge · Ortsterrazzo · Sandsteinarbeiten · Terrassen · Gartendekoration Sandstrahlarbeiten · Pflege- und Reinigungsmittel Neu: Wasserstrahlschneiden aller Werkstoffe, auch im Lohn

Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Angebot der verschiedensten Natur- und Betonwerksteine Besuchen Sie unsere Ausstellung und unser Lager

Öffnungszeiten:

Mo.-Mi. und Fr. 7-16 Uhr · Do. 7-18 Uhr · Sa. 9-12 Uhr



Wir fertigen für Sie:

- Massivholztreppen aller Art
- Spindeltreppen
- Raumspartreppen
- Treppengeländer
- Treppenbeläge
- Innenausbau





Hauptstraße 72 01561 Ebersbach Tel. 035208/2848 http://www.treppenbau-schuppe.de

Video · HiFi · SAT-Technik Wir reparieren Ihre Elektrokleingeräte! Wir haben auchz -rspupsduper zubehör und



Großenhainer Straße 5 • 01471 Radeburg Telefon (03 52 08) 8 04 14 • Fax (03 52 08) 26 44

Service **SP**

Ich fahre für Sie ab und bringe Sie sicher an Ihr Ziel



Gerold Haase Moritzburger Str. 12 01471 Radeburg Tel./Fax: 03 52 08 / 44 23 e-mail: geroldhaase@freenet.de

Glählampen fär Sie!

Personenbeförderung aller Art (mit modernem Kleinbus bis 8 Personen) Ausflugsfahrten • Flughafentransfer Krankenfahrten • Kleintransporte

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Kegeln

2. Mannschaft

In der 1. Kreisklasse Meissen Holz, Gernot Mrozinski mit 410 Die 2. Herren (spielte mit Freyer, einem 4:1 Sieg gegen Bühlau und kam es am 26.10.2002 in Zie- Holz und Sportfreund Helfried Gommlich, Mikitiuk) kam durch ei- einer 1:4 Niederlage gegen Micktengenhain zum Aufeinandertreffen Mönnich, der mit 408 Holz einen 4: 0 Sieg gegen TTC Pulsnitz 4. Dresden 3. den 2. Platz in ihrer Vordes Tabellenzweiten SV Ziegen- nen neuen Bahnrekord in Ziehain 3. gegen den Ersten TSV genhain für Senioren B aufstell-1862 Radeburg 2. Es wurde für te. die 2. Mannschaft von Radeburg der erwartet schwere Kampf.

Nach sehr spannendem Verlauf, TSV 1862 Radeburg2: 2398 Holz. mit wechselnder Führung konnerreichte die 2. Mannschaft der 420 Holz. TSV ihr bestes Wettkampfergebnis seit ihrem Bestehen. **Vorschau:** Besonders hervorzuheben sind 9.11.02, 13.00 Uhr, mann und Helmut Kaden mit 420 TUS Weinböhla 3.

Endergebnis:

SV Ziegenhain 3: 2366 Holz.

die Sportfreunde Andreas Loch- Lindengarten Radeburg gegen

Praxis für Physiotherapie UTA SCHATZ

Unsere Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Do 8.00 - 19.00 Uhr 7.00 - 18.00 Uhr Di/Fr

Alle klassischen Therapieformen, Lymphdrainage nach Dr. Földi, Hausbehandlungen nach ärztlicher Verordnung An der Promnitz 27, 01471 Radeburg, Tel. 03 52 08/81 910 **TSV 1862 Radeburg - Abteilung Tischtennis**

1. Herren - Landesliga Sachsen

SG Wiednitz-Heide -TSV 1862 Radeburg 8:8

Im 3. Spiel der laufenden Saison erwann am Anfang 2 Doppel und führte zelsiege. mit 2:1. Danach lag unsere Mannschaft Ende durch eine große kämpferische Nasdala (2.0) sowie Mocker (2,5).

Leistung das 8:8 unentschieden. Den 8. Punkt erkämpften Gursinsky/Pischtschan im Entscheidungsdoppel durch ein 11:9 im 5. Satz. Besonders schwer hatte es diesmal das 1. Paarkreuz reichte unsere Mannschaft auswärts in (Gursinsky und Pischtschan), wo Wiednitz--Heide (eine Mannschaft aus diesmal kein Einzelsieg erreicht wurdem unteren Tabellendrittel) ein Unde. Das 3. Paarkreuz dagegen (Nasentschieden. Unsere Mannschaft ge- dala und Mocker) holte jeweils 2 Ein-

mit 5:2 bzw. mit 7:4 im Rückstand. Sie Radeburg spielte mit Gursinsky (1,0), steckte aber nicht auf und erreichte am Pischtschan (1,0), Glage (0), Fischer (1,5),

SV Laußnitz -

TSV 1862 Radeburg 0:8

(2,5) sowie Logge (0,5).

1. Damen - Landesliga Sachsen

TSV 1862 Radeburg -SV Hirschstein 8:1

Im Spitzenspiel (beide Mannschaften bisher 4: 0 Punkte) erreichte unsere Mannschaft zu Hause einen souveränen 8: 1 Sieg gegen die Damen aus Hirschstein. Dieser Sieg war zu jeder Zeit ungefährdet und zeigt, wie In gleicher Besetzung wurde das klar unsere Mannschaft überlegen war. Der einzige Verlustpunkt kam zu Stande durch eine Einzelniederlage von Anja Logge.

2. Herren - Bezirksklasse

der Tabelle.

TSV 1862 Radeburg 2. -SSV Neustadt 2. 9:6

Die 2. Männermannschaft erreichte auch im 5. Spiel der laufenden Saison Die Punkte für uns holten Freyer (0), große Gegenwehr zeigte.

Nach Zwischenständen von 2:1 nach den Doppeln; 3:3; 5:5 und 7:6 konnte unsere Mannschaft erst im Endspurt den Sieg schaffen.

wieder einen Sieg. Dieser fiel diesmal Pfeiffer (1,5), Wagner (2,5), Gommdenkbar knapp aus gegen eine Mann- lich (1,5), Mikitiuk (2,5) und Lißner schaft aus Neustadt, welche sich als (1,0). Die Besten waren diesmal sehr unbequemer Gegner erwies, der Frank Wagner und Norbert Mikitiuk mit jeweils 2,5 Punkten.

3. Herren – Bezirksliga

TSV 1862 Radeburg 3. -SV Weiß-Grün Strehla 5:10

sah die Sache noch ziemlich hoff-

Am Ende erwiesen sich die Routiniers aus Strehla für unsere junge Mannschaft, welche noch Erfahrung Die 3. Herren mußte leider im Heim- sammeln muß, aber dann doch als zu spiel gegen Strehla über die 2. Sai- clever, denn die Strehlaer zogen durch sonniederlage quittieren. Am Anfang 4 Einzelsiege auf 4:8 davon und entschieden damit das Spiel für sich. nungsvoll aus, denn unsere Mann- Radeburg spielte mit Latowskv (0), schaft hielt bei Zwischenständen von Oettrich (1,0), Kraut (1,0), Adolph 3:3 und 4:4 noch sehr gut gegen. (1,0), Kühn (1,5) und Fabig (0,5).

5. Herren - 3. Kreisklasse

TSV 1862 Radeburg 4. -TTC Elbe Dresden 9. 12: 3

weiter ungeschlagen.

Radeburg spielte mit Wege (1,5), Die 5. Mannschaft erreichte im Heim- Philipp Kleinichen (Jgd. Ersatz 1,5), spiel einen klaren 12:3 Sieg und bleibt Meinig (2,5), Miethe (2,5), Holdt (2,5) sowie Splitt (1,5).

Bezirkspokal (3er-Mannschaft)

eine Runde weiter. Die 3. Herren rundengruppe und schied damit aus (Oettrich, Kraut, Adolph) belegte nach dem Wettbewerb aus.

Abteilung Tischtennis - Nachwuchs

Jugend - Bezirksliga

sich entscheiden. Mit 2398 Holz nich 408, Müller 382, Kaden Kampf ein Unentschieden. Nach den Mikitiuk 1,5; L. Herklotz 1,0. letzten beiden Spielen gegen Dres-

Schüler - Kreisunion

den Gastgeber endete 10:0.

zum 8:4 Endstand bei. Die 2. Mannschaft sehr viel Hoffnung! bestritt mit 3 Neulingen ihre ersten bei-

Sehr spät starteten unsere beiden neufor- den Punktspiele der Saison. Gegen die mierten Schülermannschaften in ihre Riesaer Vertretung wurde mit 0:10 ver-Punktspielsaison. Die Zielstellung für un- loren. Aller Anfang ist schwer! Gegen sere 1. Schülermannschaft lautet – Platz die Lommatzscher Mannschaft lief das 1-3. Die 2. Mannschaft soll an den Wett- Spiel schon besser. Guido Wendisch feikampfbetrieb herangeführt werden. Die erte nach freiem Spiel seinen ersten Sieg erste Punkterunde fand in Lommatzsch mit 3:1 gegen Rault. Gegen Kloth unterstatt. Die Begegnung Radeburg 1. gegen lag Guido dann ganz knapp mit 2:3. Katja Schönfeld siegte ebenfalls gegen Rault Im zweiten Tagesspiel hieß der Gegner und unterlag ebenso knapp gegen Kloth. SC Riesa. Dieser Gegner war schon von Prima Einstand für beide! Auch der 3. anderem Kaliber. Dies bekamen Rico Neuling, Kilian Hartmann, schlug sich Eißmann und Mathias Wege in ihrem wacker. Kilian musste gegen die Num-Doppel zu spüren – 0:3! Ein Lob für mer 1 und 2 des Gegners spielen. Dies Alexander Herrmann und Marc Uebi- war schwer. Doch Kilian zog sich mit gau die mit überlegtem Spiel ihr Doppel knappen Niederlagen recht gut aus der 3:1 gewannen und damit einen frühen Affäre – was Hoffnung macht. Martin Rückstand verhinderten. Im weiteren Walter als einziger erfahrener Spieler in Spielverlauf konnte Rico seine 3 Einzelder 2. Mannschaft konnte nicht über sich spiele gewinnen. Alexander steuerte 2 hinauswachsen. So blieb es beim 2:8 Siege, Marc und Mathias je einen Sieg gegen Lommatzsch. Aber es blieb auch

TSV 1862 Radeburg - Abteilung Handball

Spitzenreiter Pirna stolpert in Radeburg

Bezirksliga Männer

TSV 1862 Radeburg -**ESV Lok Pirna II** 23:21 (13:12)

Gegen den verlustpunktfreien Tabellenersten der Bezirksliga Sachsennervös und nach Abspielfehlern der te aus Pirna schnell mit 2:0 in Füh-Radeburg spielte mit Pfützner (2,5), S. Gursinsky (2,5), C.Kleinichen rung. Nach 5 Spielminuten hatten sich ren ab. In den hektischen Schlußmiten nun ihrerseits dem Spiel den Stempel auf. Beim 4:3 gingen die Schwarzten diese bis zum 7:3 aus. In diesem Marcel Börner im Tor und Mario Scholz mit seinen Toren auf sich auf- punkte mit dem Endstand von 23:21 Auswärtsspiel in Laußnitz klar mit merksam machen. Bis zur Halbzeit 8:0 gewonnen. Damit liegt unsere kämpften sich die Pirnaer wieder he- Niederlage ist Pirna immer noch Spit-Mannschaft zur Zeit auf Platz 1 in ran und mit nur noch einem Tor Vor-Kabinen. Die zweite Halbzeit bot Brechen. Die große Anzahl von Zeit- te hinter Pirna. strafen auf beiden Seiten ist ein si- Für Radeburg spielten: cherer Beweis dafür. Ebenso die nicht Holger Schumann, Marcel Börner; der verletzungsbedingt ausgewech-(hatte bis dahin vier Strafwürfe ver- Mario Scholz (8), Matthias Kraut (1), wandelt) nicht mehr zur Verfügung Robby Wiedemann

stand, scheiterten Lars-Göran Kitsch und Falko Sommer vom Punkt. Aber auch die Gäste kamen mit drei Strafwürfen nicht zum Erfolg. Ab dem 14:14 legte Radeburg immer einen Treffer vor, Pirna glich aus. So ging es bis zum 19:19. Erst dann setzte Mitte begannen die Radeburger sehr sich Radeburg dank ausgezeichneter Torwartleistungen von Holger Schu-Gastgeber im Angriff gingen die Gäsmann, der in der zweiten Halbzeit im Radeburger Tor stand, mit zwei Todie Radeburger gefangen und drück- nuten konnten die Radeburger diesen Vorsprung mit großem Kampf verteidigen. Jetzt traf auch endlich Gelben erstmals in Führung und bau- Linkshänder Falko Sommer und so wurden, obwohl die beiden letzten Spielabschnitt konnten vor allem Minuten mit nur noch vier Feldspielern zu überstehen waren, die Siegin Radeburg behalten. Trotz dieser zenreiter, doch der klare Vorsprung sprung für Radeburg ging es in die ist arg zusammengeschmolzen. Selbst die Radeburger, nun auf Platz dann einen Kampf auf Biegen und vier der Tabelle, liegen nur zwei Punk-

verwandelten Strafwürfe. Nachdem Jens Kraut (1), Falko Sommer (6), Tilo Wittke, Lars-Göran Kitsch (2), selte sichere 7-m-Werfer Henrik Franz Henrik Franz (4/4), Ringo Tietze (1),

Weitere Ergebnisse vom 26. und 27. Oktober 2002

Bezirksklasse Frauen

Motor Dippoldiswalde-TSV 1862 Radeburg 20:17 (10: 9)

mit: Mandy Wunsch, Manuela Kusnierz (1), Ina Hausdorf, Kerstin Wackwitz, Ute Rudolph, Anne-Kathrin Feuker (2), Ines Kitsch (8), Anja Eckart (3/1), Dagmar Hummig, Janine Hähne (3), Jana Schulze

Kreisliga Männer

VfL Meissen II -TSV 1862 Radeburg II 21:19 (13:8) 11.00 Uhr Weibliche Jugend C

mit: Peter Hahn, Marcel Börner; Martin Hahn, Thomas Eckart (8/2), 11.00 Uhr 1. Männer Markus Pietzsch (5), Sebastian Frenzel (2), Nico Freyer, Steffen Klinger, Rene Javurek, Joachim Jentzsch (2/ 1), Thomas Wagner (2)

Kreisliga Weibliche Jugend C

VfL Meissen-TSV 1862 Radeburg 9:13 (5:6)

mit: Aniko Kitschke; Julia Schiefner (3), Isabell Dittrich, Aline Hummig (5), Johanna Görne (1), Julia Rabe (3), Nicole Wels (1), Janine Treffs

Vorschau:

Sonnabend, 9. November 2002 10.00 Uhr Männliche Jugend C VfL Meissen

VfL Meissen Sonntag, 10. November 2002

- SV Saxonia Dresden Sonntag, 17. November 2002

09.30 Uhr Weibliche Jugend A - USV TU Dresden

11.00 Uhr 1. Männer

- Chemie Radebeul II

Radeburg

Mobilfunkstation auf dem Kirchturm?

Die Handy-Manie ist durch Beispiel desienigen im Gewernichts aufzuhalten. Nicht einmal begebiet, was dann auch der durch Konjunkturflauten. Es soll Technische Ausschuß dem Unsoziale Schichten geben, in de- ternehmen Vodafone empfohlen nen es schon überrascht, wenn hat. mit wecnseinder Fuhrung konnten die Radeburger mit einer hervorragenden Mannschaftsleis vorragenden Mannschaftsleis vorragenden Mannschaftsleis benfalge an Lockmann 420 jemand kein Handy hat und Übrigens hat, laut Stadtrat Volk-

> Teile wären allerdings von zichten, aber auf's Handy? außen sichtbar und würden wohl kaum zu einer Verschönerung

möglich ist die Verwendung Webseiten: bereits genutzter Masten, zum http://www.dresden-land.de

vorragenden Mannschaftsleistung den Kampf mit 32 Holz für
Kaule 358, Mrozinski 410, Möntung den Kampf mit 32 Holz für
Kaule 358, Mrozinski 410, Möntung den Kampf mit 32 Holz für
Kaule 358, Mrozinski 410, Möntung den Kampf mit 32 Holz für
Keine Angst, ich erkläre es jetzt
chenvorstand bereits ein Ansinnen von Vodafone abgelehnt.

P. Kleinichen 2,5; B. Fuchs 2,0; D.

Converte bereits ein Ansinnen von Vodafone abgelehnt. Mit dem steigenden Bedarf wird Gesundheitliche Gefahren sollen natürlich auch der Bedarf an von der Anlage – laut Vodafone Übertragungsstationen immer – nicht ausgehen. Experten segrößer und es gibt kaum noch hen das allerdings anders. Selbst ein Objekt, das einen Höhe- die Hühnerfarm soll eine Aufstel-Punkt bietet, das vor den Mo- lung auf ihrem Gelände unterbilfunkbetreibern sicher ist. Da sagt haben, wegen Gefährdung wurde erst jüngst der Turm der der Hühner. Na ja. Wenn es so unter Denkmalsschutz stehen- was wie BSE wäre, würden wir den Boxdorfer Mühle verunstal- die Gefahr sicherlich ernster nehtet, da wurde der Bärnsdorfer men und erst einmal den Kon-Kirchturm ausgeguckt – und sum einschränken. Aber das Hanjetzt ist auch der Radeburger dy ist uns lieb – und vor allem Kirchturm dran. Da wegen Ab- auch teuer. Der Gebrauch ist easy, riß D2 "seinen" Schornstein bei cool und was weiß ich. Man kann KVR verliert, sucht es dringend sogar miteinander reden, wenn Ersatz. Immerhin. Man bittet den man gerade nicht mit einander Stadtrat um Vorschläge und "er- reden kann – per SMS. Auf das wägt" nur den Kirchturm. Die Essen kann man getrost mal ver-

Mehr Informationen zu Gefahren Nein. Das wollte man sich dann durch den Mobilfunk (Pro und doch nicht antun. Technisch Contra) finden Sie auf unseren

Ebersbach

Erscheinungs-



Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Chersbacher Umtsblatt

Gemeinde Ebersbach

Öffentliche Bekanntmachung des **Einwohnermeldeamtes Ebersbach**

Sehr geehrte Einwohner, die Ausgabe der Lohnsteuerkarten für Montag das Jahr 2003 wurde am 31. Oktober Dienstag 2002 beendet. Sie werden hiermit aufgefordert, die Eintragungen zu prüfen sowie die Ausstellung evtl. Donnerstag fehlender Lohnsteuerkarten bei der Freitag Einwohnermeldestelle zu beantragen.

Öffnungszeiten:

09.00 - 11.00 Uhr 09.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 18.00 Uhr geschlossen 13.00 – 15.00 Uhr 09.00 - 11.00 Uhr Fehrmann/Bürgermeisterin

Gemeinde Ebersbach

Bekanntmachungen der **Gemeinde Ebersbach**

Aufstellungsbeschluss Ergänzungssatzung "Röderdamm Ortsteil Bieberach" für die Flurstücke 13, 16, 17 und 18 der Gemarkung Bieberach

Durch den Gemeinderat Ebersbach wurde in der Sitzung am 30.10.02 mit Beschluss-Nr. 171/10/2002 die Aufstellung einer Ergänzungssatzung für die Flurstücke 13, 16, 17 und 18 der Gemarkung Bieberach zeiten der Gemeindeverwaltung gebeschlossen.

Billigungs- und Auslegungsbeschluss zur Ergänzungssatzung "Röderdamm Ortsteil Bieberach" für die Flurstücke 13, 16, 17 und 18 der Gemarkung Bieberach

Der Gemeinderat billigte in der Sitzung am 30.10.02 den Entwurf der Ergänzungssatzung für die Flurstükung Bieberach. Mit Beschluss-Nr. 172/10/2002 wurde die öffentliche bracht werden. Auslegung der Ergänzungssatzung

gem. § 3 Abs. 2 BauGB in der Zeit vom 18. November bis 23. Dezember 2002 in den Räumen der Gemeindeverwaltung Ebersbach, Am Bahndamm 3,01561 Ebersbach beschlos-

Gelegenheit zur Erörterung der Ergänzungssatzung gegenüber dem Bürger wird zu folgenden Sprech-

Sprechzeiten:

Montag 09.00 - 11.00 Uhr 09.00 - 12.00 Uhr Dienstag 13.00 - 18.00 Uhr 13.00 - 15.00 Uhr Donnerstag 09.00 - 11.00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist können von jedermann Bedenken und cke 13, 16, 17 und 18 der Gemar- Anregungen zur Ergänzungssatzung schriftlich zur Niederschrift vorge-

Fehrmann/Bürgermeisterin

Gemeinde Ebersbach

Amtliche Bekanntmachung

Zur Zahlung werden fällig im am Lastschrift-Einzugsverfahren teil-**Monat November 2002**

15.11.2002: 4. Rate Grundsteuer

Es wird darauf hingewiesen, dass die Gemeindekasse bei verspäteten Zahlungen Säumniszuschläge und Kreissparkasse Riesa-Großen-Mahngebühren erheben muss. Um dies zu vermeiden, bitten wir Sie

zunehmen.

Bei Überweisungen wird um Angabe des Buchungszeichens gebeten, um Ihre Zahlung richtig zuordnen zu

hain: Kto-Nr. 3046000056. BLZ 85050200

DRK-Blutspendedienst Sachsen



der Kliniken in Sachsen. Das ist eine abstrakte Zahl in der Größenordnung, die sich unserer Vorstellung entzieht.

Hinter jeder Bluttransfusion steht jedoch ein Einzelschicksal, immer verbunden mit Bangen und Hoffen der Angst zu haben. Patienten und seiner Angehörigen, Freunde und Kollegen. Nach der Fassen Sie sich ein Herz und kom-Genesung wird oft schnell verges- men auch Sie zur nächsten Blutsen, dass ohne Blutspender keine spendeaktion: Hilfe mehr möglich gewesen wäre.

Blutspender sind ein unverzichtbarer Bestandteil der Rettungskette. Sie reihen sich zwischen Rettungssanitäter, Ärzte und Schwestern ein. Fehlt ein 15.00 – 19.00 Uhr in die Teil dieser Kette, so kann es in vielen Fällen keine optimale Versorgung bei Unfällen und Erkrankungen geben. DRK-Blutspendedienst Sachsen

Der DRK-Blutspendedienst Sachsen Für 1/4 Millionen Blutkonserven werbenötigt derzeit ca. 1/4 Millionen Blut- den mindestens 125 000 Blutspenspenden pro Jahr für die Versorgung der benötigt. Immer noch spenden zu wenig Menschen Blut. Dabei ist der Vorgang unkompliziert und schnell überstanden. Mibringen braucht man nur den Personalausweis. Ein Arzt stellt fest, ob eine Blutspende möglich ist. Deshalb braucht auch niemand

am Dienstag, dem 12.11.2002, 14.30 - 18.30 Uhr in die Mittelschule Ebersbach am Dienstag, dem 19.11.2002, Grundschule Kalkreuth.

Staatliches Vermessungsamt Großenhain

Öffentliche Bekanntgabe

Großenhain hat auf der Grundlage de Ebersbach: der vom öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Dipl.-Ing. (FH) VN 4421-22. Vortrag 1-49 Andreas Reypka von Juli 2000 bis 109, 110, 111, 113, 114, 168/3, 168/ Februar 2001 ausgeführten Ver- 4, 169/1, 169/2, 170, 171, 172, 173, messungsarbeiten das Liegenschaftskataster fortgeführt und 244, 245, 248, 249, 252, 253, 256, darüber den Veränderungsnachweis 260, 261, 378, 379, 382, 383, 384, (VN) 4421-22 erstellt.

Gemäß des Gesetzes über die Landesvermessung und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (SvermG in der Fassung der Bekanntmachung vom 02. August 1994 – SächsGVBl. S. 1457) und Von den Eigentümern oder bevollsungsbehören (LikaVO vom 17. angefordert werden. Dezember 1993 - SächsGVBl. Zwei Wochen nach der Veröffentliöffentliche Bekanntgabe des VN.

Das Staatliche Vermessungsamt betroffene Flurstücke der Gemein-Gemarkung Freitelsdorf:

236, 237, 240, 241,

385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394a, 401, 402, 403, 404, 413, 414, 415, 416, 417, 420, 421, 422, 423,

424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 475, 535/4, 535/5, 542, 543/1

der Verordnung des Sächsischen mächtigten bzw. berechtigten Per-Staatsministerium des Innern über sonen kann der neue ihn betreffendas Liegenschaftskataster, die Ab- de VN mit Karte des neuen Bestanmarkung und die Bekanntgabe von des je ein Mal kostenfrei im Staatli-Verwaltungsakten der Vermes- chen Vermessungsamt Großenhain

1994 S. 150) erfolgt für die nach- chung dieser Bekanntmachung gelfolgend aufgeführten Flurstücke die ten die Veränderungen als bekanntgegeben. Hutka/ Referatsleiter

Senioren

"Über Geschmack läßt sich streiten!"



Eine Empfehlung von der Fachfrau

re Senioren aus den Orten Bieber- war für jeden Geschmack etwas näher rückt, ließen wir uns mal etwas ten finden und anschließend käuflich anderes zu den "Kaffeekränzchen" erwerben.

Das Teehaus Ruhner aus Großenhain wunderschöne Teesträuße, Teedosen wollte sich mit einer Teepräsentation und Teebonbons kaufen. Die Teebonden Senioren vorstellen. Einführend bons beinhalteten verschiedene Sorerzählten uns die Frauen etwas über ten Tee und Honig. den Anbau, Ernte und Verarbeitung Wir verlebten wieder ein paar schöne des Tee's. Für manche war auch die Stunden in geselliger Runde. Zubereitung und die Ziehzeiten des Tee's neu und interessant. Wir verkosteten unter der fachkundigen An- Ihre Seniorenbetreuerinnen leitung von Frau Müller und Frau Ute und Gudrun

Unter diesem Motto luden wir unse- Hausmann 5 verschiedene Sorten. Es ach, Freitelsdorf, Cunnersdorf und dabei: von Früchtetee, Schwarzen Tee Rödern zu einer Teeverkostung ein. über Grünen Tee bis hin zum Kräu-Da nun die Zeit des Tee-Trinkens tertee. Es konnte jeder seinen Favori-



... auch Tee kann lustig machen!

KOMMT GRATULIEREN

Die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach gratulieren den Jubilaren recht herzlich und wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

Ortsteil Ebersbach Müller, Elisabeth

Hauptstr. 58

05.11. 90 Jahre

Ortsteil Beiersdorf Wirthgen, Erhart

Hopfenbachstr. 3 14.11. 90 Jahre

Ortsteil Cunnersdorf

Kirschner, Magdalene Bieberacher Str. 26 22.11. 85 Jahre

Ortsteil Naunhof Danner, Walter

Siedlungsweg 5 18.11. 92 Jahre (Pflegeheim)

Siedlungsweg 5 (Pflegeheim)

Kleine Seite 7

29.11. 95 Jahre

Müller, Gerhard

Ortsteil Reinersdorf

Hunger, Frieda

Ortsteil Rödern Am Kanal 2 Bertra, Ingeborg Holzknecht, Helene

Ebersbacher Weg 1 29.11. 97 Jahre (Pflegeheim) Auβerdem gratulieren wir dem Ehepaar

Helmut und Irene Rothe im Ortsteil Reinersdorf, Kleine Seite 16 am 28.11.2002 sowie dem Ehepaar Klaus und Anna Schneider im Ortsteil Ebersbach, Hauptstr. 48 am 29.11.2002 recht herzlich zur Goldenen Hochzeit.



09.11. 80 Jahre

15.11. 80 Jahre

Wir laden zu den folgenden Gottesdiensten ganz herzlich ein

Sonntag, 17. November in Reinersdorf

08.30 Uhr 10.00 Uhr in Naunhof

Predigtgottesdienst Gottesdienst zum Gedenktag der Kirchweihe, glz. Kindergottesdienst

Predigtgottesdienst

Mittwoch, 20. November in Naunhof 08.30 Uhr

Sonntag, 24. November in Reinersdorf 08.30 Uhr

10.00 Uhr in Naunhof

17.00 Uhr

Abendmahlsgottesdienst Abendmahlsgottesdienst, glz. Kindergottesdienst Abendmahlsgottesdienst,

Alle weiteren Gemeindeveranstaltungen entnehmen Sie bitte unserem GEMEINDEBRIEF.

in Steinbach



Ev.-Luth. Kirche Rödern

Sonntag, 10. Nov. Sonntag, 24. Nov. 10.30 Uhr

glz. Kindergottesdienst 10.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst glz. Kindergottesdienst

Festgottesdienst

Junge Gemeinde: Frauenkreis: Kurrende:

19.30 Uhr, dienstags 14.30 Uhr, Dienstag, 12.11.2002 15.00 Uhr jeden Freitag (außer in den Ferien)

Ganz herzlich laden wir alle Mütter zum MÜTTERTREFFEN unter dem Thema: "Kein Grund zur Freude?!" am 09. November, 14.30 Uhr ins Gemeindehaus nach Naunhof ein.

Am 11. November 2002 um 17.00 Uhr feiern wir in der Radeburger Kirche mit einer Andacht und anschließendem Lampionumzug das *Martinsfest*. Wir laden alle dazu ganz herzlich ein!

Sprechzeit von Pfarrer Seifert:

Di. von 17.00 -18.00 Uhr im Pfarrhaus Radeburg oder nach Vereinbarung! Tel. 03 52 08 / 34 96 17

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüßt Sie herzlichst Ihr Pfarrer Frank Seifert

Direktvermarkter

Landfleischerei Cunnersdorf

Cunnersdorfer Agrarverwaltungs GmbH Lange Str. 13 • 01561 Ebersbach/OT Cunnersdorf Telefon: 03 52 48/8 49-0 • Fax: 03 52 48/8 28 15

Ständig frische Fleisch- und Wurstwaren aus eigener Herstellung und von eigener Aufzucht

Unser Angebot:

- Fleisch- und Wurstwaren von Tieren aus eigener Aufzucht
- Schweinefleisch von Tieren aus Strohhaltung
- Rindfleisch von Tieren aus Mutterkuhhaltung
- Kalb- und Lammfleisch
- Hausmacherspezialitäten
- tafelfertiger Antransport von Spanferkel
- Plattenservice und Ausgestaltung von Schlachtfesten und Familienfeiern
- Mittagessen-Menüdienst (Anlieferung aus eigener Küche)

Verkauf ab Hof

Montag

geschlossen

Dienstag bis Freitag 8.00 - 12.00 Uhr & 15.30 - 17.30 Uhr 8.00 - 9.00 Uhr

Samstag

Wir sind Mitglied der Direktvermarktung in Sachsen e.V. und Träger des Dachzeichens "Spezialitäten aus Sachsen - Direkt vom Hof". Außerdem nehmen wir an dem Programm "Umweltgerechte Landwirtschaft" in Sachsen teil

Recycling

Hausmüllentsorgung – schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Donnerstag, 14.11.2002

Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT OT Bieberach, Cunnersdorf, Freitag, 15.11.2002

Entsorgung Pappe/Kartonagen -Bündelsammlung

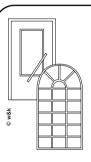
OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau Sonnabend, 30.11.2002

Gemeinde Ebersbach außer o.g. OT Sonnabend, 23.11.02 Sonnabend, 07.12.2002

Annahme von Grünschnitt

an den Oxydationsteichen in Ebersbach (am Wetterberg) Mittwoch, 13. und 27. November 2002 in der Zeit von 13.00 - 17.00 Uhr

www.dresden-land.de





gegr. 1893

Holz- und Kunststoff-Fenster + Bauelemente **GmbH**

Leichtstoffentsorgung -

gelbe Säcke/blaue Tonne

Hohndorf, Lauterbach, Marschau

OT Beiersdorf, Ermendorf,

OT Ebersbach, Freitelsdorf

OT Göhra, Naunhof, Reinersdorf,

Freitag, 22.11.02

Freitag, 15.11.02

Freitag, 29.11.02

Kalkreuth

Herstellung und Montage von: Fenster und Türen aus Holz und Kunststoff nach Eurostandard

- · Haustüren · Rolladen
- Verglasungen
 Reparaturen aller Art ohne Mehrpreis:

Haustürverriegelung mit Not- und Gefahrenfunktion

Bautischlerei Müller GmbH • Hauptstr. 3 • 01561 Reinersdorf Telefon 03 52 49/74 90 • Fax 03 52 49/74 913

Sterbefall im Haus

Tritt ein Sterbefall im Haus auf, ist der Arzt, der Hausarzt oder der Notarzt sofort zu verständigen. Halten Sie in diesem Falle auch den Personalausweis des Verstorbenen bereit, da der den Tod feststellende Arzt verpflichtet ist, die Identität des Verstorbenen zu prüfen.

Der Arzt stellt dann vor Ort den Totenschein aus. Anschließend wird ein Bestattungsunternehmen mit der Weiterführung des Sterbefalles von den Angehörigen

Sterbefall im Krankenhaus oder in Altenheimen

Tritt der Sterbefall in einem Krankenhaus/Altenheim auf, werden Sie vom medizinischen Personal unterrichtet. Beauftragen Sie anschließend ein Bestattungsunternehmen Ihrer Wahl mit der Abwicklung des Sterbefalls.



Sie erreichen uns Tag und Nacht in

Großenhain, Klostergasse 8 Meißen, Nossener Str. 38 Weinböhla, Hauptstr. 15 Nossen, Bahnhofstr. 15 Riesa, Stendaler Str. 20 Heimbürgendienst

Telefon (0 35 22) 50 91 01 Telefon (0 35 21) 45 20 77 Telefon (03 52 43) 3 29 63 Telefon (03 52 42) 7 10 06 Telefon (0 35 25) 73 73 30

Telefon (0 35 21) 45 20 77

Kalkreuth

Herbstsportfest der Grundschule "Wilhelm Schneller" Kalkreuth

Gleichzeitig Abschluss der Spendenaktion der Grundschule



Unser Herbstsportfest der Leichtath- auf das Konto der vorangegangenen letik fand in diesem Jahr am 4. Okto- Spendenaktionen der einzelnen Klasber statt. Bei gutem Herbstwetter star-Wettkampfverlauf gegeben.

In folgenden Disziplinen gingen die Schüler an den Start:

und 400m- bzw. 800m Lauf. Die Platzierten erhielten Urkunden und das Kuchen, Plinsen, Gebäck, heiße Mädchen und der Junge, die in einer Disziplin die höchste Punktzahl erreichten, einen Pokal.

siert wurde diese Aktion von Eltern- zen Betrag von 775,00 Euro. vertretern und Lehrern unserer Schule. Diese Spende wird die 43. Grund-Der Erlös aus dem Verkauf kam mit schule in Dresden erhalten.

de. Über 20 Eltern hatten sich bereit Grundschule tun, was können wir erklärt, als Kampfrichter unsern Wett- leisten? Am Ende setzte sich die Meikampf zu unterstützen. Somit waren nung durch, dass wir mit einem fialle Bedingungen für einen tollen nanziellen Betrag am besten helfen können. So entstand die Idee, dass che einen Frühstücksbasar durch-60m-Lauf, Weitsprung, Ballweitwurf Klassen 1a bis 4c überraschten mit vielfältigen Frühstücksvarianten.

Würstchen, belegte Brötchen, Obst und Gemüse oder ein aufgeführtes Nach dem Wettbewerb, den viele El- zung der Eltern und Klassenlehrer tern auch als Zuschauer verfolgten, angeboten. Die damit erzielten Gelgab es eine gegrillte Bratwurst mit der und der Erlös vom Sportfest-Brötchen zum Mittagessen. Organi- Mittagessen ergeben somit den stol-

teten die Mädchen und Jungen mit Nach der Hochwasserflut wollten Aktiv werden für die eigene Gesund- oder die Wirbelsäulengymnastik, die einer musikalischen Erwärmung die auch alle Schüler und Lehrer sofort von Mädchen der 4a vorgeturnt wur- helfen. Doch was können wir als

Theaterstück wurden mit Unterstüt-

Hier noch einige Ergebnisse vom Wettkampf:

103 Punkte

127 Punkte

93 Punkte

71 Punkte

102 Punkte

Dreikampf - Klasse 1

- Toni Kösterke 1. Sophie Kolbinger 2. Robin Czudaj
- 2. Linda Steinert
- 3.Tom Hoffmann

2. Anne Pietzsch

3. Theodor Hahn

Martin Bredemann

2. Daniel Tagge

3. Gerda Claus

Dreikampf - Klasse 2 1. Maxi Éifert

- 147 Punkte 1. Rudolf Wirthgen 117 Punkte 133 Punkte
- 116 Punkte 3. Michelle Dürfeld 113 Punkte 116 Punkte

104 Punkte

91 Punkte 3. Moritz Meißner Dreikampf - Klasse 4

- 1. Sophie Günther 1. Tom Vogt 2. E.- Marie Bernd
- 2. Ferdinand Schäbitz 3. Lisa Herrmann

3. Markus Fischer

Dreikampf - Klasse 3

Myriam Röschel

Christopher Schneider 192 Punkte

1. Caroline Fröde

2. Max Meißner

3. Marie Guller

Die Pokale erhielten Sophie Günther und Tom Vogt.

Brunnert

154 Punkte

152 Punkte

183 Punkte

101 Punkte

151 Punkte

90 Punkte

121 Punkte



Abwasserzweckverband "Steinbach - Kalkreuth"

Bereitschaftsplan vom 28.10.2002 - 25.10.2002

Bereitschaftsbeginn: Mo. 15.30 Uhr; -ende: Mo. 7.00 Uhr

11.11. – 18.11.2002 Herr Petersohn, 04.11. - 11.11.2002 Herr Schulze

Zur Bereitschaftsdienstzeit 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/3649819.

Einladung

Skatturnier in Beiersdorf

Am Sonntag, 17. November 2002 um 14.00 Uhr, findet im Gemeindehaus Beiersdorf ein Skatturnier statt. Gespielt wird in zwei Serien.

Dazu möchten wir alle Skatfreunde recht herzlich einladen.



Dorfclub Beiersdorf

BARMER

Faltblatt präsentiert vielfältige Möglichkeiten

heit - dabei hilft die BARMER ihren das Herz-Kreislauf- bzw. das Mus-Versicherten mit einer Fülle von Ge- kel-Skelett-System fördern. Kurse sundheitskursangeboten. Vorgestellt zur vollwertigen Ernährung und zur werden sie in dem Faltblatt "Prävention und Gesundheitsförderung bei wie sich Mangel- und Fehlernährung der BARMER". Es informiert kurz verhindern lässt. Autogenes Training und knapp über die Themenbereiche jede Klasse an einem Tag in der Wo- Ernährung, Bewegung, Entspannung Muskelentspannung helfen, Stress und Nichtrauchen. »Wir unterstützen führt. Die Mädchen und Jungen der ausschließlich Präventionsangebote, stützt die BARMER alle, die mit dem die von anerkannten Fachkräften durchgeführt werden. Damit wird für Programmen zur Raucherentwöhunsere Versicherten ein Höchstmass nung. Das kostenlose Faltblatt "Präan Qualität gewährleistet', so Herr Dr. vention und Gesundheitsförderung Winfried Meyer von der BARMER in Radebeul. Die BARMER bietet MER Geschäftsstellen erhältlich. Deihren Versicherten Kurse zur gezieltailfragen zu einzelnen Angeboten beten gesunden Bewegung wie die Ein- antworten die BARMER-Mitarbeiter. führung in das Jogging oder Walking

Vermeidung von Übergewicht zeigen, oder Übungen zur progressiven abzubauen. Und schließlich unter-Rauchen Schluss machen wollen, mit bei der BARMER" ist in allen BAR-

Zoo Dresden

Erstmalig auch im Winterhalbiahr 2002/2003 Puppentheater im ZOO

sen Sie sich entführen und verführen im regulären Eintrittspreis enthalten 221 Punkte vielen begeisterten Kindern sind es penspiel der Extraklasse.

Auf Grund der tollen Publikumsre- immer wieder auch die Erwachsenen, sonanz lädt das Puppentheater des die mit glänzenden Augen im Publi-ZOOs Dresden sein Publikum erst- kum sitzen und am liebsten mitschreimalig zum Puppenspiel auch in den en würden, wenn die Hexe Klapper-Wintermonaten ein. Puppentheater zahn vom Zookasper überlistet wird. hat im ZOO Dresden eine traditions- Diesem Gefühl, wieder ein Stückchen reiche Vergangenheit, nachweislich Kindheit zu erleben, kommt Stefan seit 1931 gibt es den "Zookasper" im Flinner entgegen und lässt sein Pu-ZOO Dresden. In diesem Jahr wur- blikum, egal ob Groß oder Klein, de durch Stefan Flinner, der seit 12 mitlachen oder mitweinen, so wie es Jahren den Theaterpuppen des ZOOs schon seit Jahrhunderten von Pup-Dresden Leben einhaucht, der Bau penspielern getan wird. Also, Voreiner Reisebühne fertiggestellt, in der hang auf und hereinspaziert. Der lusdie gesamte Kulisse des Kasperhautige Puppenspaß erwartet Sie (außer ses integriert werden kann und somit 13. und 16.11.02) ab 03.11.02 immer Puppenspiel im Auditorium des Afmittwochs 10:30, 11:30 und 14 Uhr, rikahauses möglich macht. Diese mit sowie am Wochenende 13,14,15 und 174 Punkte soviel Liebe und Hingabe gespielten sonntags zusätzlich 11Uhr im Audi-Stücke sind für Groß und Klein ein- torium (im Afrikahaus) im Dresdner 173 Punkte fach immer wieder ein Erlebnis. Las- ZOO. Übrigens, das Puppenspiel ist in eine zauberhafte Welt dieses be- also freuen Sie sich auf einen ZOO liebten Puppenspielers. Neben den voller interessanter Tiere und Pup-

